

VENDREDI

29 MAI 1998
 Volume 63
 No 286
 Granby

Semaine:
 60 cents.
 Samedi: *1.75
 (Taxes en sus)

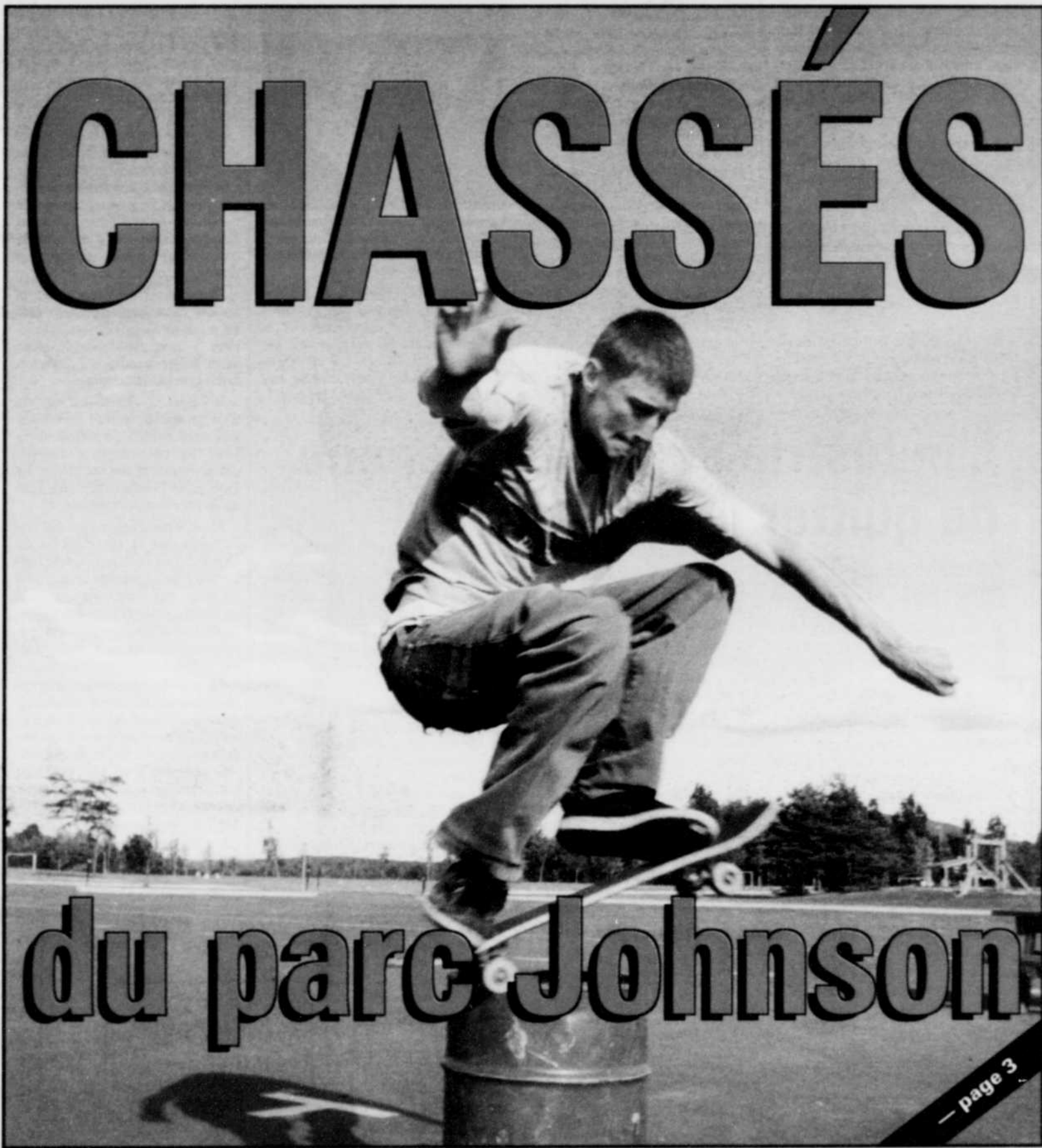
La Voix de l'Est



Un superposé
3 dispositions
différentes

349\$

SETLAKWE
1204 Principale, Granby • (314) 378-9248
L347445



HYDRO

Le projet de ligne 735 kV a été modifié après l'adoption du décret

Le MEQ reste le dernier espoir des résidents du secteur Forand — pages 6 et 7

COWANSVILLE



photo d'archives

Feu vert à l'agrandissement du dépotoir — page 4


EMPLOIS

Du travail payant attend les étudiants — page 8

LE MONDE

Cinq essais nucléaires au Pakistan — page 17

MÉTÉO



Maximum **26°**
— page 21



317 Principale
Cowansville 266-0101

0% TAUX DE FINANCEMENT 48 MOIS 0%
sur les Windstar, Contour, Mystique et Escort
Offre d'une durée limitée



EXTRA! EXTRA!
Denis Poissant d'en

Nike sur le char

Vous vous en foutez, hein, qu'on signe cet Accord multilatéral sur l'investissement? Ce quoi? vous dites.

Voyez.

Vous vous en foutez, surtout si vos voitures sont tapissées de logos Nike ou Benetton. Que vous n'arriviez plus à porter un t-shirt s'il n'arbore pas la signature d'une de ces multinationales qui en sont arrivées, quel ingénueuse trouvaille, à nous persuader de leur faire de la publicité tout à fait gratuitement.

Le logo de Nike glorieusement affiché sur un char. Pauvre de nous.

Et il faudrait tout gober ça, la mondialisation, ce mot pompeux qui me donne des petits boutons. Il faudrait dire oui, oui, oui! Une minute. Je ne suis pas vraiment contre le principe, si on encadre bien cet accord pour éviter les abus. Mais je suis contre la pensée unique: par exemple, ce con de professeur de science économique, un ancien député libéral, André Raymond, qui a dit de la manif à la Conférence sur la mondialisation: «Ce sont de petits groupes très marginaux. Cela n'a pas d'importance.»

Pas d'importance? Plus de 200 personnes, et «cela n'a pas d'importance»? Retenez-moi quelqu'un.

Ce qui a de l'importance, M. Raymond le professeur, c'est le brassage des idées, la critique, le recul.

Et si vous le voulez bien, ayons donc tout de suite un peu de recul face aux multinationales, ces créatures tentaculaires si puissantes qu'elles ont remplacé l'État-nation, qui lui-même avait pris la place autrefois occupée par l'Église: la croix dans le cou, puis le drapeau sur le balcon, et maintenant Nike sur le char.

Brassons des idées, M. Raymond. Peut-on laisser le champ libre à ces nouveaux maîtres du monde (Mitsubishi, 22e plus grande économie sur la planète, devance l'Indonésie, et Ford, 31e, l'Arabie saoudite)? On peut au moins se poser la question. Surtout quand on sait que très peu de multinationales ont une approche humanitaire.

Jolie anecdote: 1996, GM, assemblée des actionnaires. Un comique parmi ceux-là, mais cela n'a bien sûr pas d'importance, je vous le dis pareil, indique au grand boss John Smith que la compagnie a congédié 73 000 employés aux États-Unis depuis une décennie et lui demande s'il ne voudrait pas se lever et porter allégeance au drapeau américain. Ça n'aise. Hein, quoi? On se gratte la tête. Et finalement eh bien, c'est non.

Le drapeau américain, mais quelle connerie! C'est le logo qui compte, voyons. Et même le ciel n'en est plus à l'abri. Une entreprise visionnaire, imaginez-vous donc, se prépare à lancer un satellite à trajectoire basse se voulant une sorte de babillard électronique géant qui crachera des logos dans la nuit.

Et on les verra qu'on soit à Granby ou en Guinée. La lune, les étoiles et, sublime et scintillante, une réclame de papier-cul.

Que d'émotions, M. Raymond!

L'avion du président de la Roumanie saisi à... Dorval

QUÉBEC
Presse canadienne

L'avion du président de la Roumanie, en visite officielle au Canada depuis dimanche, a été saisi à l'aéroport de Dorval, entre mercredi soir et hier midi, par un ancien concessionnaire automobile de Québec qui espérait récupérer plus d'un million et demi de dollars que lui doivent deux sociétés d'État roumaines.

L'homme d'affaires Pierre Miville n'a cependant pas privé le président Emil Constantinescu de son avion bien longtemps. Il a été débouté en cour, hier avant-midi, ce qui a permis au président roumain de venir à Québec, à bord du même Boeing 737 de la compagnie aérienne Tarom, afin de dîner avec le premier ministre Lucien Bouchard.

Le juge Pierre Bergeron, de la Cour supérieure, a en effet cassé le bref de saisie autorisé la veille par le même tribunal. Le magistrat a

invoqué une loi fédérale qui accorde une immunité à l'égard des biens d'États étrangers se trouvant au Canada pour annuler la saisie.

Les déboires de la compagnie Autos importées du Boulevard Ltée, dont l'actionnaire est M. Miville, ont débuté en 1979. M. Miville avait accepté de vendre des camionnettes de marque Aro, de fabrication roumaine, comme une vingtaine d'autres concessionnaires de la province. Au bout de quelques mois, l'expérience s'est révélée un désastre.

«Ces véhicules étaient ni plus ni moins que de la 'scrap', de vrais dangers publics. À la suite de nombreux recours d'acheteurs contre Aro Canada Ltée, tout le réseau s'est effondré, ce qui a entraîné un endettement important de mon client», a expliqué l'avocat de M. Miville, Me Claude Morneau.

Autos importées du Boulevard fut le seul concessionnaire à poursuivre en justice le fabricant (Interprinderes Mecanica Muscel) et l'exportateur (Auto Dacia), des so-



Le président roumain Emil Constantinescu alors qu'il participait aux côtés de Jean Chrétien à une conférence de presse en mai dernier.

ciétés d'État à l'époque du régime communiste. Malgré des victoires devant la Cour supérieure et la Cour d'appel, M. Miville n'a jamais reçu les 492 000 \$ en réclamations que la Cour avait ordonné aux défendeurs de lui payer.

L'industrie du tabac menace de quitter le Québec

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Les trois fabricants de cigarettes du Québec ont menacé, hier, de fermer leurs usines si le projet de loi antitabac du ministre Jean Rochon est adopté dans sa version actuelle.

Imperial Tobacco démentagera son siège social de la métropole et met un «frein immédiat à tout projet d'investissement dans nos installations actuelles», soit à ses usines de Montréal et de Joliette, a indiqué notamment M. Yvon Lessard, vice-président exploitation chez Imperial Tobacco.

Le tabac, c'est plus de 5 000 emplois directs et indirects au Québec. Comme Imperial Tobacco, R-J-R MacDonald exploite une usine à Montréal tandis que Rothmans, Benson & Hedges en possède une à Québec.

En début de soirée, le premier ministre Lucien Bouchard a réagi à cette menace. «Je ne suis pas maître des décisions de Imperial Tobacco, a-t-il dit. Mais il y a de telles choses que l'intérêt public et la démocratie. Il y a un projet soumis à la consultation. Il y a une façon de participer au débat et de dire ce qu'on n'aime pas. On peut faire des propositions

d'amélioration et ce n'est pas en menaçant de quitter le Québec qu'on fera avancer le débat sur une réconciliation entre la santé publique et les intérêts de l'économie.»

Les fabricants estiment que les dispositions du projet de loi relatives au contenu en nicotine des cigarettes et des cigares fabriqués au Québec nécessiteront des investissements irréalisables.

Si la loi est adoptée telle quelle, les fabricants, pour se conformer aux règlements et au goût des consommateurs, devront produire leurs cigarettes en deux versions.

Hépatite C: le Québec et l'Ontario de retour à la table de négociation

TORONTO
Presse canadienne

Le Québec et l'Ontario seront de retour à la table de discussions, la semaine prochaine, pour tenter de dénouer l'impasse quant à un nouveau programme de compensations pour les victimes de l'hépatite C.

Les ministres de la Santé de ces deux provinces avaient quitté en coup de vent une réunion avec leurs collègues des autres provinces, plus tôt ce mois-ci, après que le ministre fédéral Allan Rock eut refusé d'ajouter plus d'argent de la part d'Ottawa pour compenser les victimes de cette maladie du foie.

Durhane Wong-Rieger, de la Société canadienne de l'hépatite, a fait savoir qu'elle avait été invitée à une rencontre de deux jours qui se tiendra à Edmonton lundi et mardi prochains.

Il s'agira en fait d'une réunion d'un groupe de travail réunissant des représentants du secteur de la santé du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires. Le Québec et l'Ontario ont confirmé qu'ils y seraient représentés.

Mme Wong-Rieger s'est dite encouragée par la participation du Québec et de l'Ontario à cette rencontre. Elle a toutefois ajouté qu'il ne fallait pas s'attendre à ce qu'il en résulte sur le champ une entente pour un programme de compensations s'adressant à l'ensemble des victimes de l'hépatite C.

Le présent programme fédéral-provincial, doté d'une enveloppe de 1,1 milliard \$, ne s'adresse qu'aux personnes infectées entre 1986 et 1990. Le Québec et l'Ontario réclament pour leur part une compensation pour l'ensemble des victimes.

La Société canadienne de l'hépatite C doit se réunir ce week-end à Toronto.

PAUL MARTIN ADMET QUE LES SURPLUS DE L'ASSURANCE-EMPLOI N'EXISTENT QUE SUR PAPIER...



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 75, rue Dufferin, Granby, J2G 8L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

La Presse canadienne est autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Copyright de toutes les pages. Enregistrement no 9675. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobell
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
administrateur
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Les riverains du parc Johnson étaient fatigués du bruit et du tapage

GRANBY

Les adeptes de planches à roulettes n'ont plus le droit de pratiquer leur sport au parc Daniel-Johnson, le seul endroit où ils étaient tolérés. Et cela, pour le plus grand bonheur des résidents du secteur.



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

«C'est que les jeunes n'étaient pas raisonnables, affirme l'ex-conseiller municipal, Rémi Bourgeois, qui réside en face du parc. Il n'y avait pas d'heure pour en faire. Et on retrouvait parfois des bouteilles de bière le long des trottoirs. C'est un stationnement, pas une place pour faire du skate!»

Il n'y a pas que M. Bourgeois qui se réjouisse du fait que la Sureté municipale de Granby fasse dorénavant respecter le règlement municipal à cet effet, tous les résidents de la rue Drummond rencontrés par *La Voix de l'Est* hier partagent son opinion.

«Un soir, les jeunes sont restés jusqu'à 3h du matin. Ils ont fait crisser les pneus de leurs autos avec ça. Je n'ai pas pu aller à la messe le lendemain, j'étais trop fatiguée», affirme une dame.

Le «claquage» à répétition des planches à roulettes qui retombent au sol après un saut serait aussi à l'origine de l'exaspération des résidents.

«Un skate qui rencontre une poubelle de métal, ça s'entend», affirme Benoît Lamothe. S'ils pratiquaient leur sport plus loin dans le parc, ça dérangerait peut-être moins. Mais là, c'est direct sur le bord de la rue.»

Plaintes

Le porte-parole de la SM de Granby, Daniel Dion, affirme que les amateurs de planches à roulettes étaient tolérés au parc Daniel-Johnson depuis environ deux ans, parce qu'aucune plainte officielle n'avait été formulée.

Mais la situation a changé. La SM a maintenant l'intention d'appliquer à la lettre le règlement qui interdit patins et planches à roulettes dans les endroits publics.

Les jeunes qui contreviendront



à ce règlement se verront imposer une amende, assure M. Dion.

Le fait que certains équipements de la ville, comme des poubelles et tables à pique-nique, aient été endommagés par les jeunes qui les utilisaient pour effectuer différentes figures d'adresse, aurait aussi pesé dans la balance.

Radical

Yan Désautels, propriétaire de la boutique SK8 Zone, à Granby, et président de l'Association de skate de Granby, trouve radical le comportement des autorités municipales dans cette histoire.

«Il y a juste dans notre cour qu'on peut en faire maintenant», déplore-t-il.

Selon lui, les plaintes de bruit, celles concernant les crissements de pneus en particulier, ne concerneraient pas les planchistes.

«La plupart du temps, on arrête d'en faire (de la planche) quand il fait noir, vers 20h-20h30», affirme-t-il également.

Il concède toutefois que les planchistes peuvent avoir contri-

bué à endommager les équipements de la ville. «Mais une poubelle et un banc, ce n'est pas beaucoup sur deux ans», plaide-t-il.

Yan Désautels espère maintenant que les planchistes pourront bénéficier d'un autre endroit pour s'adonner à leur sport au cours de l'été.

«Après la fin de semaine de sports X-Trème qu'on vient de passer dans le centre-ville, je pensais que ça aurait aidé à nous faire connaître», déplore-t-il.

Le maire pense à un compromis

Marie-France Létourneau

GRANBY

Plutôt que d'appliquer le règlement municipal à la lettre, le maire de la ville de Granby, Michel Duchesneau, serait favorable à trouver un terrain d'entente avec les adeptes de la planche à roulettes et les riverains du lac Boivin.

«Ce serait peut-être judicieux de demander aux jeunes d'aller davantage dans le stationnement du fond, au parc Daniel-Johnson, dit-il. Mais en autant que ça ne dérange pas les riverains.»

«Ils font déjà plusieurs compromis avec les différents événements qui se déroulent chaque année dans le parc.»

M. Duchesneau reconnaît toutefois que la planche à roulettes n'est pas une activité plus dérangeante que certaines autres. C'est pourquoi il dit vouloir aider les amateurs à pratiquer leur sport dans un endroit approprié.

«On a déjà rencontré des jeunes à cet effet. La Ville a un budget disponible pour eux, mais pour aménager un endroit à l'intérieur», explique-t-il.

Yan Désautels, le président de l'organisme sans but lucratif, Association de skate de Granby, et ses membres, avaient d'abord jeté leur dévolu l'automne dernier sur une bâtisse de la rue Cowie. Mais une question de zonage les a obligé à revoir leur projet.

Hier, Yan Désautels a affirmé qu'une rencontre est justement prévue aujourd'hui avec les Loisirs de Granby afin de discuter du site de l'ancienne usine Simonds.

Mais si les démarches devaient s'avérer concluantes, le roulodrome (skate park) n'ouvrirait pas avant le mois de septembre.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

CLUB MEUBLES
Avantage

OUVERT LE DIMANCHE

1555, boul. Industriel
FARNHAM
293-4727
(angle St-Paul)

Surveillez notre
GRANDE VENTE ANNUELLE
du 22 au 31 mai

SOMMAIRE

Agenda	12
Décès	22-23
Économie	16
Jeux	20-21
A ne pas répéter	12
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	24

TIRAGES

Quotidienne 3	532
Quotidienne 4	1077
Extra	295105

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,64 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Un ami à un autre: "Je n'ai pas de rancune, même contre des gens qui m'ont fait des choses que je n'oublierai jamais".

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 29 mai 1998

Feu vert à l'agrandissement du dépotoir de Cowansville

Le décret suit exactement les recommandations du BAPE

COWANSVILLE

C'est officiel: la Régie inter-municipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi pourra agrandir son dépotoir de Cowansville et le maintenir en opération jusqu'en 2033.



DENIS POISSANT

Le décret gouvernemental autorisant le projet et les travaux de 4,7 millions \$, qui vient d'être adopté à Québec, suit à la lettre les recommandations qu'a faites le BAPE au terme des audiences publiques du printemps 1997.

Ainsi, le tonnage annuel sera limité à 57 500 tonnes, la Régie devra se doter d'une caisse de trois

millions \$ pour assurer la gestion du site une fois qu'il aura cessé ses opérations et, très bientôt, instaurer la collecte sélective des déchets.

«Après tout ce temps, on peut enfin procéder!», s'est réjoui hier le président de la Régie, Normand Hébert.

Il s'agissait plus d'une formalité qu'autre chose. La Régie avait d'ailleurs déjà commencé à effectuer des travaux pour installer les torchères qui brûleront les biogaz.

Cet été, la Régie pourra s'attaquer aux gros morceaux: les bassins de traitement (450 000 \$), les membranes imperméables (770 000 \$) et tout le réseau pour acheminer et traiter le «jus de vidanges» (1,5 million), en plus de divers matériaux de construction et des honoraires, pour un grand total de 4,7 millions \$.

Tout devrait être complété avant l'automne. Juste à temps, puisque le site actuel, en opération depuis 20 ans, sera rempli d'ici la fin de l'année. L'an prochain, la Régie terminera à Cowansville la réfection du rang St-Joseph qu'elle a entamée ce printemps dans la portion traversant Dunham.

Recyclage

Prévoyant être «très lousse» financièrement par la suite, la Régie compte mettre sur pied un système de recyclage porte-à-porte.

La MRC Brome-Missisquoi, qui ne recycle même pas 3 % des déchets, a du retard dans ce domaine. C'est elle, et non la Régie spécifiquement (un organisme

intermunicipal géré par Cowansville, Dunham, Farnham et Bedford), que Québec oblige par son décret à rattraper les autres régions de la province.

«On va s'asseoir avec la MRC et on va discuter, sûrement qu'on va pouvoir jouer un rôle de financement là-dedans», dit Normand Hébert. «On veut vraiment que ce qui soit enterré à l'avenir, ce soit des vidanges.»

La Ville de Cowansville pourrait, la première, instaurer la collecte sélective à titre d'expérience.

Quant au centre de tri privilégié, il est situé à Iberville. «C'est superbe, je l'ai visité hier», dit M. Hébert. Ils vont traiter 6000 tonnes en 1998, et la capacité est de 12 000 tonnes.

Normand Bernard, un résident du rang St-Joseph qui a demandé la tenue d'une audience publique au terme du processus de médiation qu'il jugeait infructueux, a refusé de commenter hier, n'ayant pas été informé lui-même de la décision de Québec.

Il demandait notamment une limite de 50 000 tonnes par année au lieu de 57 000, ce que Québec n'a pas retenu.

«Avoir su, je n'aurais pas plaidé coupable»

- Alain Jalbert

Richard Gossein

GRANBY

L'affaire du «bunker» de drogue de la rue St-Joseph de Granby a refait surface hier matin en chambre criminelle de Granby, et de façon éclatante: les deux principaux acteurs de cette saga judiciaire amorcée en février 1996 ont demandé à la cour le retrait de leur plaidoyer de culpabilité enregistré au terme d'une entente avec la Couronne, alléguent-ils, parce qu'ils craignent maintenant que le juge ne soit pas d'accord avec le présumé «deal».

Alain Jalbert et Daniel Higgins avaient été arrêtés en février 1996, à l'occasion d'une rafle policière visant le démantèlement d'un réseau de vente de cocaïne à partir d'un logis, rue St-Joseph, doté de barreaux aux fenêtres et caméras de surveillance. Neuf personnes avaient été inculpées.

Jalbert et Higgins ont, l'année

dernière, reconnu leur culpabilité. En attendant le prononcé de leur sentence, ils ont été placés en détention préventive. Dans leurs requêtes, présentées par leurs avocats respectifs, Me Jean-Pierre Rancourt et Me Serge Michon, ils allèguent qu'il ont plaidé coupable parce que le procureur de la Couronne fédérale, Me Serge Champoux, leur avait dit qu'il entendait réclamer des peines de cinq ans d'emprisonnement pour Jalbert et quatre ans pour Higgins. Me Champoux a nié ce contrat verbal et s'appretait à demander au juge une longue sentence carcérale.

Depuis, ils ont appris que le juge Michel Duchesne, saisi de la sentence devant leur être imposée, a fait fi d'une entente préalable dans une toute autre affaire et a imposé une sévère peine.

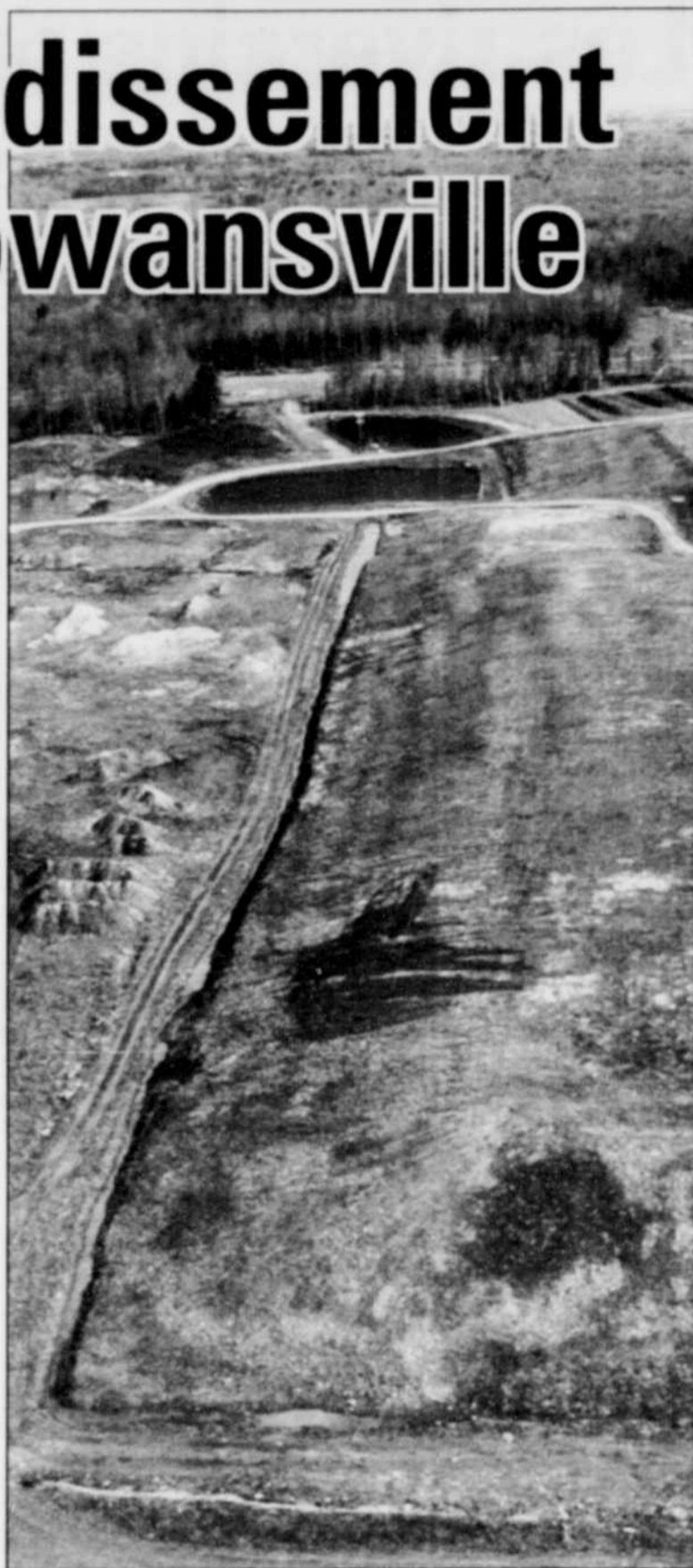
D'une part donc, ils se disent floués par Me Champoux. D'autre part, ils craignent que le juge

Duchesne n'impose effectivement un châtement bien plus lourd que toute entente pouvant lui être suggérée.

«Avoir su, je n'aurais pas plaidé coupable», a dit Jalbert. Je devais faire de un an à 18 mois de 'dry-wall' (détention préventive), ce qui équivaut à plus de deux ans, puis être condamné à deux ans.»

De son côté, Me Rancourt admet que les discussions concernant l'entente étaient taxées d'ambiguïté. «Mais ce qui compte, c'est ce que mon client a compris. C'est lui qui est accusé et qui fait du temps.»

Le juge Duchesne a patiemment écouté les représentations des procureurs et reporté sa décision au 15 juillet. Il n'a pas manqué de souligner qu'il n'était absolument pas lié par les ententes entre avocats. À considérer ses réactions tout au long des représentations, les requêtes de Jalbert et de Higgins devraient faire long feu.



Le dépotoir de Cowansville.

photo d'archives

SURVOL

Démission au c.a. du CHG

GRANBY - Le conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby perd un troisième administrateur depuis le mois de décembre. Daniel Gauvin qui représentait les infirmières et infirmières auxiliaires au conseil a donné sa démission. La présidente du conseil, Monique Lambert, soutient que les trois membres du conseil ont démissionné pour la même raison: la charge de travail. «C'est toujours la même chose», dit-elle, soulignant que les administrateurs bénévoles «doivent faire partie de plusieurs comités». «Je ne pense pas qu'il ait quitté pour une question litigieuse», précise-t-elle.

Le Bourgeois gentlemen ce soir

WATERLOO - Ce soir et demain, ainsi que vendredi et dimanche prochain, la Compagnie de théâtre Sauvageau vous invite à ne pas manquer les représentations de son nouveau spectacle: *Le Bourgeois gentlemen*, d'Antonine Maillet. On vous promet un spectacle drôle et enlevé, inspiré, bien sûr, du maître Molière. Une première dans la région. Ces soirées ont lieu au Café théâtre de la Maison de la culture de Waterloo, 441 rue de la Cour, à Waterloo. Les billets sont de 10\$ pour les adultes et 7,50\$ pour les étudiants. Réservations au 539-4764.

Il abat un arbre... et cause une panne

Stéphane Champagne
BROMONT

Un résident qui s'affairait à couper un arbre sur son terrain a bien malgré lui privé d'électricité plus 800 abonnés pendant quelques heures hier à Bromont.

Selon la Sûreté municipale de l'endroit, c'est l'arbre que le bûcheron en herbe a abattu qui aurait arraché des fils électriques dans sa chute, peu après 10h.

Quelques équipes d'Hydro ont immédiatement été mandées sur les lieux de l'incident afin de répa-

rer la ligne, laquelle n'aurait subi que très peu de dommages, selon un porte-parole de la société d'État.

Vers midi, une bonne partie des abonnés étaient à nouveau branchés au réseau d'Hydro-Québec. Les autres ont dû attendre jusqu'à 15h.

Mis à part les nombreux systèmes d'alarme qui se sont déclenchés, la SM de Bromont ne rapporte aucun événement fâcheux relié à cette panne.

PANIER À SALADE

Maison ravagée

SAINT-ALPHONSE (MFL) - Les flammes ont complètement ravagé une maison abandonnée depuis une dizaine d'années, rang Parent, à Saint-Alphonse, dans la nuit de mercredi à hier. Pour l'instant, l'origine de l'incendie n'est pas encore déterminée. La Sûreté du Québec de Granby mène l'enquête. Il semblerait que le propriétaire de la maison, habitant à proximité, ait signalé l'incendie. L'intervention de la vingtaine de pompiers de Bromont, secteur Adamsville, dépêchés sur les lieux, a duré environ deux heures. À l'arrivée des pompiers, vers 23h45, les flammes avaient déjà embrasé la demeure au complet. Elles ont aussi rasé un hangar contenant de la machinerie agricole à proximité. Les dommages sont évalués sommairement à quelque 10 000\$.



photo Richard Chagnon

Double accident

WATERLOO (MFL) - En plus de voir la portière de sa Mustang emboutie par un automobiliste au volant d'un Chrysler, un homme a été légèrement blessé aux jambes dans le stationnement de la banque CIBC, à Waterloo, hier, vers 10h30.



photo Alain Dion

Chute de poteau

SAINT-CÉSaire (MFL) - La circulation sur la route 112, à Saint-Césaire, a été légèrement perturbée durant environ une heure hier avant-midi, après qu'un sous-traitant d'Hydro-Québec qui effectuait des travaux sur un poteau électrique ait accidentellement provoqué sa chute. Trois transformateurs se trouvaient sur ce poteau, qui est tombé en partie sur la 112. Heureusement, ce bris n'a été responsable d'aucune panne. Tout est rapidement revenu dans l'ordre.

ANGLAIS THEATRE
DEEP IMPACT
MOTAT PRÉSENT
Vendredi à 20 h 30, samedi et dimanche à 13 h et 20 h 30, lundi, mercredi et jeudi à 20 h 30
SWAYZE BLACK DOG
Vendredi à 19 h, samedi, dimanche à 15 h 30 et 19 h, lundi, mercredi, jeudi et vendredi à 19 h
POUR INFO **263-5900**

SERVICE D'ESTAMPES
NOUVEAU code régional
514-450
Pensez-y maintenant
PAPETERIE
l'ECO TOEIC
INFORMATION **777-7747** Télécopieur **777-2919**

Au Jardin du Mont,

la fraîcheur
c'est dans notre nature!

LE CHOIX DU JARDIN

Laitue en feuilles
Produit local
Canada no 1 **49¢ ch.**

Bananes

Produit du Honduras
Canada no 1

39¢/lb

Pommes de terre rouges

Produit du Québec
Canada no 1

2.49\$
sac de 20 lb

Mangues

Grosneur 12
Produit du Mexique
Canada no 1

2/99¢

Concombre anglais

Produit de l'Ontario
Canada no 1

69¢ ch.

Arachides chocolat

Canada 1,
5,71 \$/kg

2.59\$/lb

Fromage

Cheddar Princesses
saveurs assorties 8,36\$/kg

3.79\$/lb

Fromage

Suisse Caron
9,46\$/kg

4.29\$/lb

Gâteau Reine Élizabeth

450 g, cuisine maison

2.29\$ ch.

Spéciaux en vigueur du 26 au 30 mai 98

JARDIN DU MONT: 375-3941
794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby
HORAIRE:
Lundi et mardi de 8h00 à 20h00
Mercredi, jeudi et vendredi de 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h00 à 19h00

CINEMAS LES GALERIES
GRANBY HORAIRE: 378-7614

À L'AFFICHE

MARDI et MERCREDI - SOIRS -
SAMEDI et DIMANCHE - APRÈS-MIDI - **4.50\$**

L'IMPACT
Sem. à 7 h et 9 h 30
Sam. et dim. à 1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30

Quand c'est gros...
C'EST GROS!
DES CRÉATEURS DE
INDEPENDENCE DAY
GODZILLA
VERSION FRANÇAISE
Sem. à 7 h et 9 h 30
Sam. et dim. à 1 h, 4 h, 7 h
et 9 h 30

sandra bullock harrY
BULLOCK CONNICK JR.
**ESPOIR
RETROUVÉ**
(version française de Hope Floats)
Sem. à 7 h 15 et 9 h 30
Sam. et dim. à 1 h 15, 3 h 30, 7 h 15
et 9 h 30



VENTE
30%
DE RABAIS
sur ROBES

• Joseph Ribkoff
• Mascara
• Vision

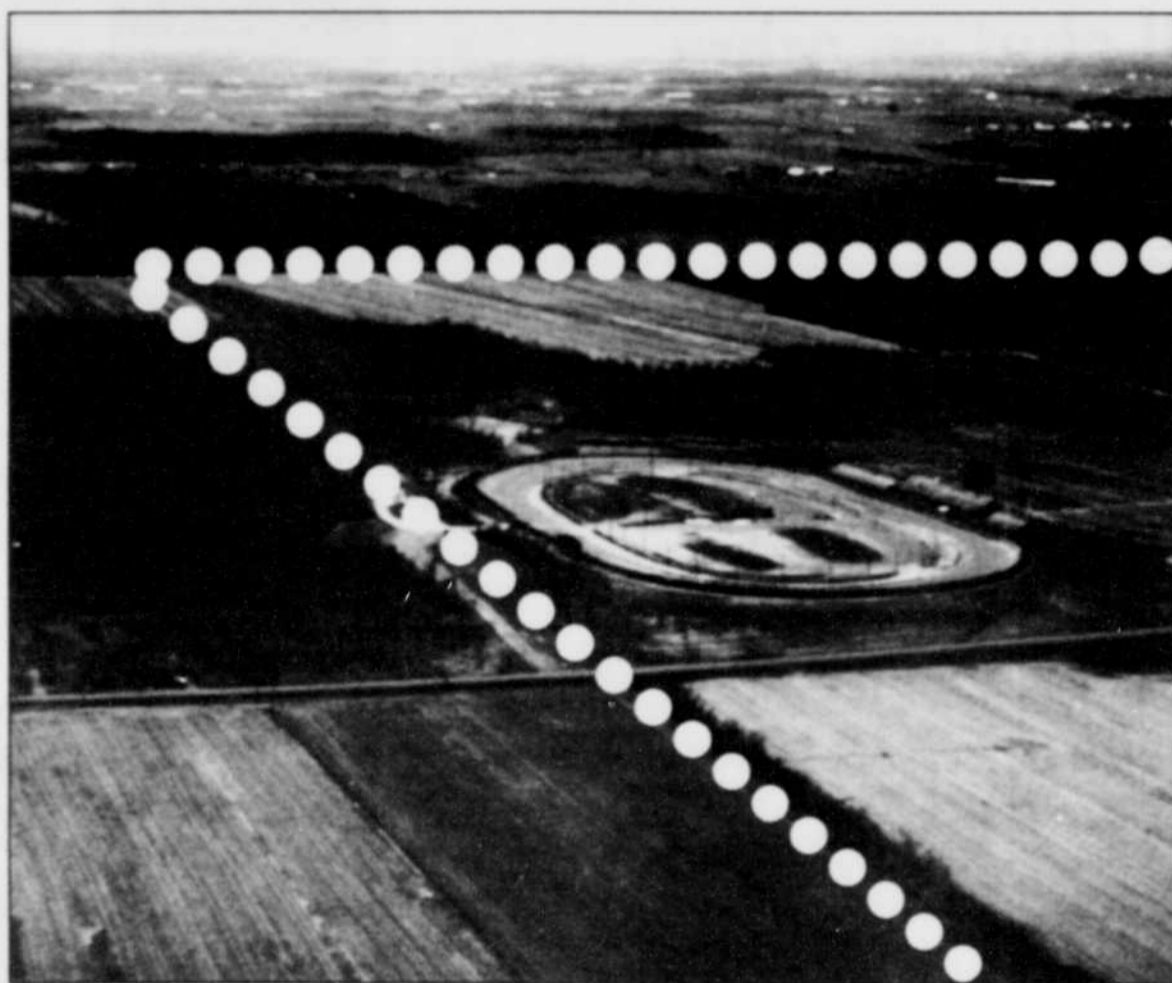
10%
DE RABAIS
sur tous nos
VÊTEMENTS
D'ÉTÉ

Boutique France



290, boul. Boivin, Granby

378-6511



Sur cette photo aérienne d'Hydro-Québec, nous avons tracé une ligne hachurée qui montre où passerait la ligne. À gauche, la rue Ferland et le développement Forand, à droite, la piste de course. Le tracé bifurque vers St-Césaire à la ligne des lots agricoles.

Ligne 735 kV: la balle dans le camp de l'Environnement

Benoit Lapierre

GRANBY

Le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF), qui analysera bientôt le projet de la ligne à 735 kV entre les postes Des Cantons et Hertel, est en mesure d'exiger que cette ligne soit éloignée du développement Forand, dans le canton de Granby.

Pour les résidents de ce quartier, l'espoir réside maintenant dans le résultat de cette analyse. A la séance d'information de mercredi soir, ils ont appris qu'Hydro-Québec avait aussi soumis au MEF un tracé alternatif qui passe plus loin dans les terres, à l'ouest de l'autodrome Granby.

«On va mettre les gens du développement directement en contact avec le ministère pour qu'ils puissent exprimer leur point de vue et leurs préoccupations», a indiqué Stéphane Bouchard, porte-parole

d'Hydro-Québec.

Selon les plans déjà présentés au MEF, la ligne doit passer entre l'Autodrome Granby et l'arrière des lots de la rue Ferland, ce qui laisserait une distance de 130 mètres entre l'emprise et les propriétés. Mais sur le chemin Cowie, deux maisons se trouveraient à moins de 100 mètres de l'emprise.

Mercredi, à la mairie du canton, les représentants d'Hydro ont expliqué que le tracé avait été approuvé le plus près possible de la piste de course de manière à mieux protéger l'espace boisé qui fait office de zone-tampon entre la piste et les maisons. Seule une petite bande boisée derrière le développement serait touchée, sous la ligne.

Mais les efforts d'Hydro-Québec pour atténuer l'impact de la ligne à haute tension sur la zone résidentielle n'impressionnent pas les gens du coin. Ils ne compren-

nent toujours pas pourquoi Hydro-Québec tient à faire passer la ligne près du développement alors qu'il y a tout l'espace voulu plus loin, sur les terres. L'autre tracé nécessiterait cependant la traversée du chemin René, entre deux maisons de ferme.

Vis-à-vis le développement, c'est-à-dire de la rue Cowie jusqu'à la ligne des lots agricoles, cinq pylônes seraient construits, quatre de 55 mètres de hauteur et un de 65 mètres; la portée entre les pylônes serait de 350 mètres, sauf dans un cas (420 mètres). Enfin, la distance minimale entre le sol et le point le plus bas de la ligne serait de 15 mètres.

«Si on n'en veut pas de c'te cr... de ligne, qu'est-ce qui faut faire? C'est ça qu'on veut savoir», a lancé mercredi soir un monsieur fâché, qui a résumé en une phrase l'état d'âme des gens du développement Forand.



SUPÉRIEUR PROPANE
1335, rue Magenta Ouest,
Bromont

266-6606

MOLSON O'KEEFE

Propriétaire : Martin Chagnon
La bière comme on l'aime
Représentant : Claude Dubois

DINER ou SOUPER-SPAGHETTI

au profit des **GUERRIERS DE GRANBY**

Les samedi et dimanche

30 et 31 mai 1998

de 11 h à 19 h

au Racing Bar

1359, rue Principale, Canton de Granby

Entrée : 10 \$

DÉPANNEUR ULTRA DES CANTONS

1359, rue Principale,
Granby
Tél. : 375-0300
Télé. : 375-9010
Serge Berrier



Une soirée brillante d'action!



FARNHAM EN BREF

**Droit de cité:
pas en 1998**

FARNHAM (AD) - Il n'y aura pas de cérémonie commémorative de l'attribution du Droit de cité de la Ville de Farnham au Royal 22e Régiment cet été. Accordé l'an dernier au cours d'une cérémonie grandiose, ce Droit de cité aurait

en principe été commémoré chaque année dans les rues de la ville. Mais l'administration municipale, aux prises avec le verglas de janvier et d'autres problèmes plus urgents à régler, n'a pas pu faire les démarches à temps auprès de l'armée canadienne. «On aurait pu faire une cérémonie mais sans fanfare», indique la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois. En conséquence, le

conseil a statué que cette cérémonie aurait lieu tous les deux ans. La prochaine se tiendra donc en 1999 et la troisième, en 2001. «Cette troisième cérémonie sera célébrée dans le cadre du 125e anniversaire de la fondation de la municipalité et le 150e de la paroisse Saint-Romuald», ajoute la mairesse qui s'enthousiasme déjà pour cette année de festivités.

Ligne Des Cantons - Hertel: Hydro-Québec a modifié son projet en cours de route

Benoit Lapierre

GRANBY

Le projet de ligne à 735 kilovolts entre les poste Des Cantons et Hertel n'est plus tout à fait ce qu'il était au moment de l'adoption des décrets du 28 janvier: Hydro-Québec l'a modifié sensiblement ce printemps et ce changement concerne le futur poste Montérégie.

Pour raffermir la portion de son réseau qui dépend du poste St-Césaire, on sait qu'Hydro-Québec prévoit construire un poste de transformation 735-120 kV à mi-parcours sur la ligne, dans la municipalité de Roxton Pond. C'est le poste Montérégie.

Mais au lendemain du grand verglas, ce n'est pas d'un poste à 735-120 kV dont il était question mais bien d'un poste à 735-230 kV, qui aurait été construit tout près de l'actuel poste St-Césaire (230-120 kV).

Décrets

Les décrets du 28 janvier adoptés par le gouvernement pour accélérer la mise en place du plan d'urgence d'Hydro-Québec confirment qu'il s'agissait au départ d'un poste à 735-230 kV.

Le décret qui soustrait le projet Hertel - Des Cantons de la procédure habituelle d'évaluation prévue à la Loi sur la qualité de l'environnement précise que ce projet concerne aussi la construction «du poste de transformation Montérégie (Saint-Césaire) à 735-230 kV».

En mars, quand Hydro-Québec a donné des précisions sur son projet, le poste Montérégie était devenu un poste à 735-120 kV devant être construit dans les environs de Ste-Cécile-de-Milton.

Erroné

À Hydro-Québec, on ne peut qu'admettre que le projet a changé et qu'en ce qui concerne le poste électrique, le texte du décret principal est erroné. «Effectivement. À la suite de notre analyse, on s'est rendu compte qu'un poste à 735-120 kV était préférable à un poste à 735-230 kV. Mais on s'est informé, le changement ne demande pas de modification législative», a indiqué Stéphane Bouchard, de l'équipe Médias d'Hydro-Québec.

Un nouveau poste à 735-230 kV près de St-Césaire n'aurait permis que le bouclage du poste St-Césaire lui-même car tout autour, les petits postes de distribution ne peuvent recevoir que du courant à 120 kV.

Après réflexion, a expliqué M. Bouchard, Hydro-Québec a donc opté plutôt pour la construction, à une certaine distance de St-Césaire, d'un poste de transformation 735-120 kV permettant de doubler directement des postes à 120-25 kV.

À partir du poste de la Montérégie dernière version, trois lignes à 120 kV seront donc construites en direction des postes Leclerc (Granby), St-Domi-

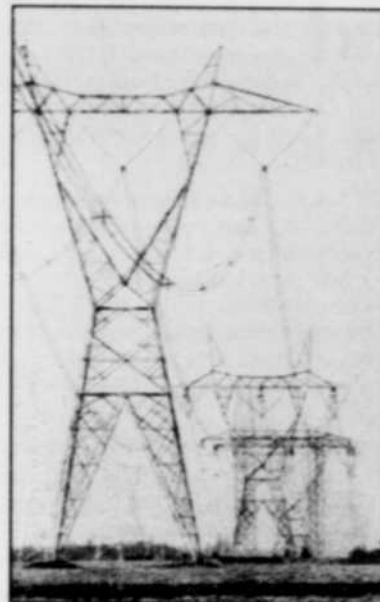


photo d'archives

que et Acton pour mieux raffermir le réseau dans les secteurs de Granby, St-Hyacinthe et Drummondville. Ce projet a l'avantage de soutenir aussi le poste régional St-Césaire, du fait qu'il est déjà relié aux postes Leclerc et St-Dominique par des lignes à 120 kV.

En ce qui concerne le poste Montérégie, Hydro-Québec se défend d'avoir présenté en janvier un projet qui était déjà dans ses cartons et qui a dû être retouché. «On n'a pas sorti d'étude des tablettes. C'était le début de toute une réflexion», soutient Stéphane Bouchard.

TOUT NOUVEAU!

Beau temps, mauvais temps
NOTRE TERRASSE
vous accueille!



TABLES D'HÔTE

Les midis : **6.95\$**
et plus
et les soirs de la semaine : **8.95\$**
et plus

Venez déguster
l'une de nos spécialités
suisse ou française
à prix abordable!

63 St-Joseph, Granby 776-6336
À 2 min. du Théâtre Palace. Fermé les dimanches et lundis

SANDALES POUR ENFANTS

à velcro, «Sneaker Street»
pointures 11 à 6



9.95\$

GAGNON CHAUSSURES

«Qualité et prix font la paire»

189 Principale (centre-ville), Granby 777-8338

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRE DE GRANBY

Le mercredi 3 juin 1998

Club de golf St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Jean-Claude
Beauregard

CAMIONS
B.L. FREIGHTLINER

INFORMATION
375-3477

Mme Danielle Paradis
Présidente



FAMILIAL
100 \$
plus taxes

FAITES-VOUS PLAISIR! PLUSIEURS JOURNÉES EN FAMILLE AU ZOO

PASSEPORT ANNUEL 1998

- Familial* : 2 adultes et 2 enfants **OU** 1 adulte et 3 enfants
- Individuel : • Adulte (13 ans et plus) 40 \$**
• Étudiant (5 à 12 ans) 30 \$**
• Enfant (2 à 4 ans) 15 \$**

** Certaines conditions s'appliquent. Taxes non incluses.



Accès au Zoo de Granby et à l'Île du Fort Magik aussi souvent que vous le voulez !
20 % de rabais aux boutiques souvenirs et aux restaurants.

Renseignements : (514) 372-9113 poste 0

* Chaque membre d'une famille détenant un passeport familial reçoit sa propre carte individuelle avec photo, lui donnant accès au Zoo de Granby durant toute la saison 1998.

Les emplois d'été sont là, il ne manque que les étudiants



Finissante en graphisme au cégep de Sherbrooke, Marie-Claude Benoit, de Granby, était de passage hier au Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants, où ce n'est pas le choix d'emploi qui manque.

photo Michel St-Jean

Stéphane Champagne

GRANBY

«Il y a de la job en masse cet été, c'est magnifique», s'est exclamée hier, Karine Joseph, agente principale d'emploi au Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants de Granby.

Selon elle, la saison des emplois d'été connaît un début assez spectaculaire. L'objectif a été fixé à 500 postes d'ici la fermeture du Centre, le 24 juillet. Et à peine trois semaines après son ouverture, le Centre a déjà reçu 102 offres d'emplois, pour un total de 214 postes.

«Nous avons entre 75 et 80 postes de plus qu'à pareille date l'an passé. Ça va très très bien», s'enthousiasme Mme Joseph.

Cependant, la prolongation de l'année scolaire au cégep de Granby -laquelle prend officiellement fin aujourd'hui - fait en sorte que plus de 116 postes n'ont toujours pas trouvé preneurs. Mais il n'y a pas que ça.

«Nous manquons de main-d'oeuvre collégiale et universitaire, de gens qui ont une formation dans un domaine spécialisé», explique l'agente d'emploi, Maryse Bernier.

Il s'agit essentiellement d'emplois en génie, en horticulture et en comptabilité, entre autres, offert dans le cadre du programme Placement carrière été et dont les salaires varient de 6,80 \$ à 14 \$ l'heure, selon Mme Bernier.

Il semble que ce manque de candidats qualifiés ne soit pas exclusivement propre à Granby. «On a fait le tour et c'est la même chose dans toutes les centres d'emplois pour étudiants», dit-elle.

Activités

La clinique de rédaction de curriculum vitae sera à nouveau organisée au mois de juillet. Par cette activité, tout à fait gratuite, les jeunes apprendront à rédiger un cv complet et de qualité. Un prix sera d'ailleurs attribué au plus beau curriculum.

Organisé l'an passé, le kiosque de maquillage pendant la vente trottoir pourrait aussi voir le jour. «Seulement si nous trouvons une personne qui s'y connaît en maquillage pour enfants et qui peut donner la formation aux jeunes», précise Maryse Bernier.

De plus, le cours «gardiens avertis» sera offert, lui aussi en juillet, «quand ça va être un peu plus mort», avoue Karine Joseph.

Les jeunes en quête d'un emploi ou désirant s'inscrire à l'une des trois activités mentionnées peuvent téléphoner au 372-9595 ou se rendre directement au Centre, au 35, rue Dufferin, local 201. Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 9h à 16h et sont fermés entre midi à 13h.

De plus, il est possible de prendre connaissance des emplois disponibles par le biais de la ligne télé-messages, au 776-5285.

Allez, au boulot les jeunes!

La journée du bonjour lancera la saison touristique

Marie-France Létourneau

GRANBY

Quoi de mieux qu'un beau bonjour accompagné d'un grand sourire pour lancer la saison touristique? C'est en tout cas l'idée retenue par Tourisme Granby pour donner plus de portée encore à la deuxième journée du sourire.

C'est ce vendredi 5 juin, de 6h à 9h, au parc Miner, qu'il faudra prononcer le mot vedette dans toutes les langues.

Cette journée particulière a

pour but «d'engager la région à recevoir les touristes», explique Diane Lanctot, de Tourisme Granby. La saison touristique 98 sera lancée par la même occasion.

Et selon Mme Lanctot, il n'y a pas «que les fraises qui soient en avance cette année»; les touristes aussi. Déjà, le beau temps aidant, ils ont commencé à visiter Granby et la région.

«On n'y croit pas, le bureau d'informations touristiques est très achalandé. C'est incroyable le nombre d'appels qu'on reçoit», dit-elle.

Une foule d'intervenants de la région se donnent d'ailleurs rendez-vous vendredi prochain au parc Miner pour souligner à leur façon le thème de la journée.

Des exemples? Les étudiantes de l'école secondaire Présentation de Marie distribueront des cartons sur le thème: Sourire, c'est facile comme... bonjour.

Repee et Elvis, du Zoo d'oiseaux exotiques, démontreront leur savoir-faire. «Repee dit bonjour, mais avec l'accent de son ancienne maîtresse, une britannique, affirme en riant Diane Lanctot,

de Tourisme Granby».

Et l'oiseau Elvis dit bonjour lui aussi? Et non, fidèle à lui-même, il danse, mes amis!

Bien que rien n'ait encore été confirmé, il se peut que l'équipe de l'émission matinale à Radio-Canada, *Bonjour chez vous*, soit sur place.

Parmi les intervenants de la journée du Bonjour, on compte aussi les policiers, pompiers et ambulanciers, le musée du golf, l'érablière Bernard, le Pavillon Faunique, les mascottes et Pato le Chameau, entre autres.

TAUX D'INTERÊT DE
4,75%

LA PREMIÈRE ANNÉE
INCLUANT LE BONI⁽¹⁾

On récolte
ce qu'on sème.

Avec les Obligations
d'épargne du Québec.

APPELEZ-NOUS
DÈS MAINTENANT!

1 800 463-5229

EN VENTE JUSQU'AU
1^{er} JUIN 1998⁽¹⁾

 **PLACEMENTS
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec 

EN BREF

Un pensez-y bien...

GRANBY - Le Centre hospitalier de Granby aimerait bien que la Ville reconsidère son projet de changer le nom de la rue Des Érables Ouest pour Hormidas-Davignon, en l'honneur d'un bijoutier de la rue Principale du début du siècle. Le directeur général par intérim, Jean-Marc Trudeau, a écrit une lettre au maire Michel Duchesneau dans laquelle il fait valoir que s'il s'agit d'un tout petit

bout de rue, on y trouve le centre d'accueil Marie-Berthe Couture... et ses 75 résidents. «On ne fera pas de bataille là-dessus», dit-il. «On a juste demandé à la Ville, si elle avait pris en considération le fait qu'il y a 75 résidents.» M. Trudeau souligne aussi tout le travail et les inconvénients que pourraient représenter ces changements d'adresse pour les gens de Marie-Berthe Couture.

CHG: le nouveau dg bientôt connu

Chantal Vallée

GRANBY

Le Centre hospitalier de Granby pourrait être en mesure d'annoncer le nom de son nouveau directeur général dès le mois prochain.

La présidente du conseil d'administration de l'hôpital, Monique Lambert, a évoqué cette possibilité cette semaine lors de l'assemblée du conseil.

«Les entrevues commencent le 5 juin. Si tout se passe normalement, à la prochaine réunion du c.a., on devrait pouvoir se prononcer sur l'engagement du nouveau directeur général ou de la nouvelle directrice générale», a-t-elle dit.

Vingt-six candidats ont posé leur candidature pour le poste. «La dernière fois, on avait eu 22 candidats», précise Mme Lambert.

Le comité de sélection du direc-

teur général est formé de Jean Bartkowiak, directeur général de l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, représentant du ministère de la Santé et des Services Sociaux; Mance Cléroux, présidente du conseil d'administration de l'hôpital Pierre-Boucher, représentant la Régie régionale; ainsi que de trois membres du conseil d'administration du CHG soit Mario Dionne, vice-président du c.a., Georges Zagby et de la présidente du conseil, Monique Lambert.

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter les corrections suivantes dans la circulaire SEARS en vigueur du lundi 25 mai au dimanche 31 mai 1998.

À la page 6:
MOITIÉ PRIX - BRACELETS DE TENNIS CHOISIS

Rég. : Sears 49,99* - 149,99* Solde 24,99* - 74,99* Achat du se lire : Rég. : Sears 49,99* - 399,99* Solde 24,99* - 199,99*

À la page 20:
Rabais 20% TOUTS LES AUTO-COISEURS Rég.

Sears 19,99* - 99,99* ch. Solde 15,99* - 79,99* Achat du se lire : Rég. : Sears 79,99* - 99,99* Solde 63,99* - 79,99*

À la page 39:
Rabais 20% TOUTS LES FILS POUR TONDEUSES À FOUET

Rég. : 1,49* - 5,99* Solde 1,19* - 4,79* Achat du se lire : Rég. : Sears 3,99* - 9,99* Solde 3,19* - 7,99*

À la page 44 : le numéro de téléphone pour les Achats par téléphone est erroné. Achat du se lire : Achats par téléphone : 1-888-607-3277

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS

75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 29 MAI AU 4 JUIN

LA CITÉ DES ANGES (G) CAGE / RYAN
SAM & DIM. 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
TOUS LES SOIRS 7:00 - 9:30

LES PREMIERS COLONS (G) CHRIS FARLEY
SAM & DIM. 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20
TOUS LES SOIRS 7:20 - 9:20

LA LÉGENDE DE CAMELOT (G)
SAM & DIM. 1:00 - 3:00

TRAQUER (13+) PATRICK SWAYZE
SAM & DIM. 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20
TOUS LES SOIRS 7:20 - 9:20

L'HOMME QUI MURMURAIT À L'OREILLE
DES CHEVAUX (G) ROBERT REDFORD
SAM & DIM. 1:30 - 4:45 - 8:00
TOUS LES SOIRS 8:00

1 CHANCE SUR 2 (13+) BELMONDO
SAM & DIM. 4:35 - 7:05 - 9:35
TOUS LES SOIRS 7:05 - 9:35

TOUS LES SOIRS 7:05 - 9:35

CHRIS FARLEY

LES PREMIERS COLONS

v.l. de
ALMOST HEROES

ROBERT REDFORD

L'HOMME QUI MURMURAIT À L'OREILLE DES CHEVAUX

W. & THE HORSE WHISPERER

MATINÉES SAM. - DIM. & LUN. AVANT 18h.

ADMISSION GÉNÉRALE 4, 50\$

Papier peint

Bordures de papier peint
Rouleau de 15 pi. Choix
de modèles

1220165+
Decorlux

1197\$
ch.

Venez découvrir la boutique
Ambiance chez Maximat.
Mille et une idées pour
décorer votre maison.
Consultez nos décoratrices
sur place.

40% DE RABAIS

sur les papiers peints en
catalogues. Decorlux,
Sunworthy, Concorde,
Provincial, Beauport et Crown.

Bordures de papier peint avec
relief à peindre
Rouleau de 15 pi. Choix de motifs

5196004@11

720\$
ch.



Teinture hydrofuge
pour patios
Série 215 - 3,78 L
Série 215 couleur
29,99*

2799\$

SICO

2749\$

Teinture
semi-transparente hydrofuge
fini cèdre de l'Ouest, 3,7 L
212-716

SICO

2799\$

Latex acrylique «Suprême» pour
l'extérieur
Fini mat, super blanc, 3,78 L
811-110
couleur 31,99*

Tous nos
magasins sont
OUVERTS
LE DIMANCHE
de 9 h à 14 h

RONA "Renovateur" GROUPE MAXIMAT

MAXIMAT
81 St-Jude
Granby
777-1444

C.B.G.
241 Albert
Cowansville
266-1444

C.B.G.
601, ch. Knowlton
Lac-Brome
243-1444

P.E. GIROUX
700 Principale O
Farnham
293-3646

Prix «Payez
et emportez»
en vigueur
jusqu'au
31 mai 98

Votre CONSEILLER



Stéphane Lapointe
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

398 Principale, Granby
(514) 777-8004

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRE DE GRANBY

Le mercredi 3 juin 1998

Club de golf St-Paul

MOI
J'Y SERAI

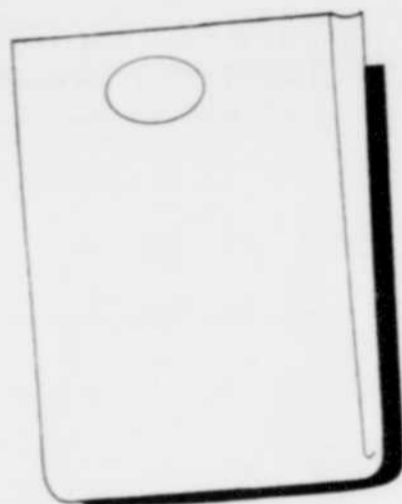
Luc
St-Onge
A.V.C.
SUNLIFE
DU CANADA

INFORMATION
375-3477

Mme Danielle Paradis
Présidente



**Selon vous,
entre ces deux produits,
lequel vous fournit la meilleure
information régionale?**



VOICI UN SAC



VOICI VOS JOURNAUX

Maintenant, pensez-y bien ! Dans lequel de ces produits croyez-vous qu'une circulaire a le plus de chance d'être VUE, LUE et RETENUE ?

Pour une distribution efficace, contactez votre représentant publicitaire au 375-4555.

**LA VOIX DE L'EST ET LA VOIX DE L'EST PLUS :
DES VÉHICULES PUBLICITAIRES EFFICACES !**

La Voix de l'Est

Plus La Voix de l'Est

CHG: pas de passe-droit pour le chef de département de pédiatrie

La présidente lui interdit de s'adresser au conseil en fin d'assemblée

Chantal Vallée

GRANBY

Un pédiatre a assisté à une bonne partie du conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby sans réussir à s'exprimer lors de la période de questions prévue en fin d'assemblée.

La présidente du conseil d'administration, Monique Lambert, l'a averti d'entrée de jeu que son intervention était hors d'ordre parce qu'elle ne faisait pas référence à un sujet abordé ce soir-là. Elle l'a invité à revenir le mois prochain en précisant que la période de questions, prévue en début de séance, permettait justement d'interroger les administrateurs sur des sujets autres que ceux inscrits à l'ordre du jour.

Le pédiatre Riad Khalil a poliment laissé tomber. «Moi ça m'a pris beaucoup d'efforts pour supporter les enfants à l'hôpital. J'avais pour vous des informations sur certaines choses que vous ne savez peut-être pas au complet... Mais je vais les garder pour moi-même», a-t-il dit.

«Le CHG a certains devoirs auprès de ces enfants-là au niveau des soins, des locaux, des structures de département», devait-il ajouter. «Un réseau mère-enfant est établi par Ste-Justine et va être implanté dans quelques mois. C'est dans un but positif que je

suis venu, pour avoir le maximum pour les enfants», a souligné le pédiatre en précisant qu'il allait peut-être se retirer comme chef de département.

Le médecin a décliné l'invitation de La Voix de l'Est de s'exprimer sur les thèmes dont il souhaitait informer les membres du conseil.

Procédurite?

En entrevue, la présidente du conseil d'administration, Monique Lambert, a bien défendu le conseil de faire de la *procédurite aigüe* ou d'agir comme si l'hôpital avait des choses à cacher.

«Le Dr Khalil m'avait appelé en me disant qu'il allait poser sa question au c.a. mais pour moi c'était clair que ça devait être au début», argue-t-elle.

«Dans nos règlements, c'est très précis. C'est dans les 15 premières minutes que l'on peut aborder des choses différentes», indique Monique Lambert. «Et je ne pense pas qu'on puisse ajouter cette période de questions à la fin -si personne ne profite du temps alloué en début d'assemblée pour interroger le conseil-».

Mme Lambert précise que le conseil d'administration de l'hôpital de Granby s'est donné ses règles précises pour ne pas revivre les séances du conseil sans grand décorum de 1993, peu avant le dé-

part du directeur général, Paul Bergeron.

«Le c.a. ne peut pas permettre de s'adresser au conseil en fin d'assemblée. On a une responsabilité et des devoirs», dit-elle.



HUDON INDUSTRIEL inc.
Distributeur de :

- Vêtements de travail
- Chaussures de sécurité
- Équipements de sécurité
- Gants de travail
- Unité mobile partout au Québec

Téléphone
776-7601

Télécopieur
776-4482

328 Principale, Granby



Sylvain Hudon, prop.

UN SEUL ENDROIT : 328 Principale, Granby
(à côté de Laflamme Fourrures et face au restaurant la Terrasse du Parc)



**TOUJOURS À DES PRIX INDUSTRIELS
CHEZ HUDON INDUSTRIEL!**



PANTALONS OU CHEMISES DE TRAVAIL

EN SPÉCIAL

Jusqu'au
31 mai 1998
Sur présentation
de ce coupon

1999\$

Taxes
en sus.



PANTALONS DE TRAVAIL HAMMILL
Taille basse ou régulière



CHEMISES DE TRAVAIL HAMMILL
Ajouter 1" pour boutons-pression

À PETITES DOSES

Le CHG a rempli le Palace

GRANBY - Placide Rodrigue, l'un des metteurs en scène de la pièce *Eldorado Snack-Bar*, présentée au Palace hier par le personnel du CHG était absolument ravi. Les comédiens-travailleurs de la santé ont remporté leur pari de remplir le Palace pour présenter la pièce, dont ils remettront 60% des profits à la Fondation. Concrètement, c'est de 6000 \$ à 7000 \$ qui iront garnir les coffres de la Fondation en vue de l'achat du scan spirale.

Une question d'implication

GRANBY - L'un des metteurs en scène, Placide Rodrigue, met le succès de l'initiative sur le compte de «l'implication des comédiens et du club social» entre autres. C'est la première fois que les employés jouent devant un public de plus de 900 spectateurs. L'an dernier, ils montaient sur les planches devant quelque 700 personnes à l'Escale.

La psychiatrie au 4e

GRANBY - L'unité de psychiatrie du Centre hospitalier de Granby a quitté ses locaux du boulevard Leclerc pour l'été. Les services ont été relogés temporairement au 4e étage de l'hôpital. L'édifice du boulevard Leclerc subira d'importants travaux de climatisation et de ventilation notamment. Le coût total des travaux est évalué à 850 000\$ environ, une facture payée entièrement par la Régie régionale. Évidemment, les travaux à l'édifice de la rue Leclerc retarderont ceux qui étaient prévus au quatrième étage de l'hôpital qui sera éventuellement réservé exclusivement à la clientèle de longue durée.



Vaste choix pour hommes et femmes en magasin,
trop long à énumérer

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

OBTENEZ

15\$

DE RABAIS

Valide jusqu'au 31 mai 98

SUR TOUS LES MODÈLES DE BOTTES ET SOULIERS
DE SÉCURITÉ À PRIX RÉGULIER EN MAGASIN

OUVERT LE DIMANCHE DE MIDI À T/H

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale

Tellement habitué de travailler à l'aide d'une calculatrice, **Alain Mailloux** (Broderies de l'Estrie, une division de Mercerie Charles-Hubert) a été surpris en train de faire une addition sur les touches... du téléphone.

Pierre Mercier est à préparer le 7e tournoi de golf du Trianon Automobile, lequel aura lieu le 20 juin. Cette journée se veut un tournoi bénéfique au profit du Centre montréalais de réadaptation à Granby. Pierre a déjà remis près de 21 000 \$ pour cette cause. **Daniel Doyon** et **Serge Deslauriers** sont à votre disposition et attendent vos appels au 378-9063.

A la suite de la pièce présentée par la Troupe de l'Atelier théâtre de Granby, un montant de 450 \$ a été remis à la Fondation de la Maison hébergement pour elles: le résultat de 1 \$ par billet vendu.

Denis Grondin est toujours émerveillé par les choses qui lui arrivent ou dont il est témoin pour la première fois. Ainsi, depuis 15 jours, l'ex-conseiller municipal a été témoin d'un trou d'un coup, réussi par **Denis Goudreau**, sur le trou no 9 (160 verges), avec un fer #9. **Germain Couture**, **Réal La-**

flamme (et **Denis**) ont vu la balle atteindre le vert, mais ce n'est qu'une fois rendus près de la coupe qu'ils ont constaté «l'adresse» de leur copain.

Et ce n'est pas tout. **Denis** et sa famille ont assisté à un mariage écossais à Port Elgin (Lac Huron). Joueur de cornemuse dès l'arrivée des invités, à l'extérieur



Pierre Mercier



Denis Grondin



Yves Forand

de l'église, six dames d'honneur et six chevaliers servants, haie d'honneur, beaucoup de couleur et toujours au son de la cornemuse. La mariée, **Cherril Irvine** est une amie de **Edith Grondin** (qui était au nombre des dames d'honneur d'ailleurs). Toutes deux se sont connues lors d'échanges culturels, **Cherril** faisant des stages au Québec pour apprendre le français et **Edith** se déplaçant au Lac Huron pour apprendre l'anglais.

L'athlète dont **Alain Dion** parlait dans sa chronique d'hier est **Hank Aaron**. Quant à l'énigme, puisqu'il n'y a que deux coiffeurs dans le village, l'un doit évidemment couper les cheveux de l'autre. Dans ce cas, le voyageur doit choisir le coiffeur dont les cheveux sont affreusement

coupés pour recevoir une aussi belle coupe que l'autre coiffeur.

Il y aura **barrage routier** organisé par Re-Max Granby au bénéfice des enfants malades, le samedi 30 mai, de 9h à 15h30, à l'intersection de Principale et de la route 139 (boulevard Bouchard). **Yves Forand**, qui peut vous fournir toutes les informations désirées (au 375-1621) à ce sujet, est d'ailleurs à la recherche de bénévoles pour l'aider. Tous les dons recueillis seront alors remis à **Opération Enfant Soleil**.

Le juge **Jean Marquis** et **Renaud Fortin** (Boutique Biba et Le Studio) causaient l'autre jour chez **Jean Coutu**. Les deux se rappelaient des événements qui les ont

marqués. Ils parlaient (entre autre) de l'école du Christ-Roi. J'en ai donc conclu que les «deux jeunes» avaient de «vieux» souvenirs.

Est-ce que les vaches dorment? C'est la question posée par **Mignonne Roy** lors d'une visite à la ferme de **Roger Beaudry** qui a instruit la belle dame en rappelant que les vaches ont trois cycles: 8h de sommeil, 8h à manger et 8h à ruminer. Voilà! Est-ce que vous, lecteurs, vous le saviez?

Le vendredi 5 juin, ce sera la **Journée du bonjour** aux restaurants Chez Tony, La Terrasse du Parc et chez Trudeau. Cela de 7h à 9h. TVA sera sur place. Le même soir, au Castel, il y aura «vins et fromages» et les profits seront versés au **Centre de prévention contre le suicide de la Haute-Yamaska**. BILLETS disponibles au 375-4252.

S'il réussit à convaincre suffisamment de membres du C.A., **Denis Ferland**, de la Banque Royale, va obtenir que le prochain Lac à l'épaule des administrateurs de la **Chambre de commerce** commence tôt (7h ou 8h) de façon 2 ce que ça ne traîne pas. Si tous pensent et di-

sent comme lui, il n'y aura pas de sieste après le lunch et tous devraient être sur le terrain de golf, pas tard, pas tard...

Stéphane Rivard, un ex-Granbyen, va épouser **Chantal Raymond** (Montréal). Le couple a choisi d'envoyer ses invitations sur cassette-vidéo. Assez original en effet. Un mariage «à la médiévale» qui va sûrement laisser un bon souvenir chez les personnes présentes. Longue vie et bonheur!

Lors de sa semaine de vacances à Granby, **John West** est allé prendre un déjeuner chez son ami de longue date **Gaston Lapalme**, à Foster. **John** en a été quitte pour manger des oeufs brûlés, des rôties brûlées, du bacon brûlé et des saucisses brûlées. Selon **John**, ça fait au moins quarante ans que **Gaston** utilise la même recette.

Michel Gingras, qui nous avait caché que c'était son anniversaire, nous a quand même fait part de sa joie des cadeaux reçus: des certificats-cadeaux de la Maison Blanche, du resto chez Trudeau ainsi qu'un panier (installé) sur sa bicyclette. Pour transporter ses repas, peut-être?

Agenda



Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon** (non-fumeurs) se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la paroisse **St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h00, partie de cartes à 19h30, au local.



Diane St-Jacques comme présidente d'honneur

La Chambre de commerce de la région Granby-Bromont présentera la 15e édition de son tournoi de golf annuel le 19 août sous la présidence d'honneur de Mme Diane St-Jacques, députée de Shefford à la Chambre des communes. L'événement se déroulera simultanément au Club de golf Bromont et au Parcours du Vieux Village. Le souper suivra sous un chapiteau dans le stationnement de l'Auberge Bromont. Dans l'ordre habituel: **Manon Duchesneau** et **Daniel le Crevier**, membres du comité organisateur; **Ginett Compagnat**, présidente de la Chambre de commerce de Granby-Bromont; **Diane St-Jacques**, présidente d'honneur; **Yvette Pratte**, p.d.g. du Spa Concept, de Bromont, présidente du comité organisateur du tournoi; et **Lucie Roy**, membre du comité organisateur. On peut s'inscrire dès maintenant en appelant au bureau de la Chambre de commerce.

photo Richard Chagnon

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à **Onil Coderre**, de Bromont (Adamsville); **Roger Green**, de Bromont (Adamsville); **Denise Lusignan**, de Bromont (Adamsville); **Madeleine Fontaine**, de Racine; **Diane Paré**, de Cowansville; **François (Bill) Chartrand**, de l'Ange-Gardien; **Georges-Aimé Vallières**, de Granby; **Dominic Chartier**, de St-Césaire; **Maurice Thibault**, de Cowansville; **André Dion**, de Cowansville; **Manon Dupont**, de Cowansville; **Karine Leduc**, de Roxton Falls; **Robert (Bob) McDonald**, de Granby; **Nicole Brossoit**, de Granby; joyeux 44e anniversaire de mariage à **Nicole** et **Daniel Gosselin**, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille, entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).



Surveillez notre circulaire
dans la Voix de l'Est
du dimanche 31 mai 98

777 Principale, Granby 378-3906



LA VENTE SOUS LA TENTE

3 DERNIERS JOURS

La vente sous la tente se prolonge jusqu'au 31 mai 98 dû aux travaux routiers et afin de vous permettre de profiter de nos super spéciaux. Venez voir les nouveaux arrivages de meubles et d'électroménagers. Vous y trouverez du choix et les meilleurs prix en région.

PLUS DE
50
GRANDES
MARQUES

CLIMATISEURS **W** White-Westinghouse



6 100 BTU
Modèle portable

449 \$



12 000 BTU

599 \$



SOFA et
CHAISE EIRan
inclinables

1198 \$

PLEIN CAMION



DIRECTEMENT DU
MANUFACTURIER

MATELAS FABRIQUÉS
À GRANBY
SPÉCIALEMENT
POUR LA VENTE
SOUS LA TENTE

Modèle Tentation
510 ressorts
6 tours
Calibre 14
Garantie 20 ans
Recouvrement coutil
de très haute qualité

	Rég. :	SPÉCIAL
39 po	405 \$	295 \$
54 po	495 \$	345 \$
60 po	595 \$	425 \$
King	795 \$	585 \$

Matelas Crystal

- Très bon matelas de 510 ressorts
- Piqué sur 1 1/2 po de mousse
- Super moelleux

UN SEUL PRIX
299 \$

39 po, 54 po ou 60 po

DES RABAIS
jusqu'à **70%***



SOFA-LIT
425 \$



CAUSEUSES
2 POUR
499 \$



PLEINE REMORQUE DE RÉFRIGÉRATEURS,
CUISINIÈRES, LAVEUSES, SÈCHEUSES
ET LAVE-VAISSELLE

SUPER PROMOTION

En plus des meilleurs prix, à l'achat
d'électroménagers GE,
obtenez jusqu'à 150 \$
de bons d'achats d'épicerie chez
Provigo Gagnon
de Granby et Cowansville

LA VOIX DE L'EST — vendredi 29 mai 1998

13

Rien à payer avant
1 9 9 9
Aucun intérêt**
** Détails en magasin

* Sur marchandise sélectionnée
Tous les articles sont en quantités limitées

Malgré les travaux routiers
de la rue Dufferin,
nous sommes facilement
accessibles.
Suivez les indications

633 Dufferin
Granby 372-5896



OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

NOUS
N'OUBLIONS PAS
QU'IL S'AGIT
DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ
MICHEL FORTIER

Représentant en épargne collective
(Fonds communs de placements)

378-0758

IG Groupe
Investors
(Institutionnel d'investissement depuis 1942)

TOURNOI DES
GENS D'AFFAIRE
DE GRANBY

Le mercredi 3 juin 1998

Club de golf St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Denis
Robidoux

Charland, Chevrolet
et Oldsmobile



INFORMATION
375-3477

Mme Danielle Paradis
Présidente



Assurance-emploi: Martin veut réduire les impôts... mais pas les cotisations

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a laissé entendre, hier, que les baisses d'impôts sont préférables aux réductions des cotisations de l'assurance-emploi.

«Les analyses démontrent très clairement que de baisser les impôts personnels, c'est important, mais que le seul geste de baisser les cotisations ne crée pas d'emploi», a-t-il affirmé à sa sortie du comité parlementaire des finances.

M. Martin défendait la décision d'Ottawa de ne pas réduire davantage les cotisations de l'assurance-emploi, alors que le régime accumule des surplus imposants. Jusqu'à maintenant, ces surplus s'élè-

vent à 15,7 milliards \$, une somme qui est allée entièrement dans les coffres d'Ottawa.

Au cours des derniers jours, l'Ontario, le Québec, l'Alberta et le Nouveau-Brunswick ont dénoncé à tour de rôle cette façon de faire. Le premier ministre ontarien, Mike Harris, n'a pas hésité à qualifier l'accumulation des surplus de véritable «vol» sur le dos des travailleurs et des employeurs.

Pendant son témoignage devant le comité des finances, M. Martin a dû faire face à un barrage de questions sur les surplus du régime. Pour justifier sa position sur l'efficacité limitée des baisses de cotisations, il a pris en exemple ce qui s'est passé en 1997.



Le ministre Paul Martin préfère réduire les impôts.

photo Associated Press

NOUVEAU À GRANBY

LE PLUS IMPORTANT
COMPLEXE DE JEUX
SOUS CHAPITEAU AU QUÉBEC



Viens
l'amuser!



Enlève tes souliers,
garde tes bas et
vis l'aventure de
l'île du Fort Magik.

Enfant (2 à 4 ans) :
4,50 \$ Taxes incluses

Étudiant (5 à 12 ans) :
6,25 \$ Taxes incluses

Adulte accompagnateur :
GRATUIT

Tarifs de groupes sur demande.
Fêtes d'enfants disponibles.

Entrée directe au chapiteau par
le stationnement du zoo.
Heures d'ouverture :
de 11 h à 20 h, du 15 mai au
7 septembre 1998 et les week-
ends jusqu'à l'Action de Grâce.

(514) 372-9113
poste 0

2 POUR 1 SPÉCIAL CE WEEK-END
LES 29, 30 ET 31 MAI 1998
AMÈNE UN AMI ! DEUX ENTRÉES DE
MÊME CATÉGORIE POUR LE PRIX D'UNE.

Le projet de loi anti-tabac bientôt

Huguette YOUNG

OTTAWA
Presse canadienne

Les modifications au projet de loi fédéral de lutte contre le tabagisme tiendront compte des «intérêts» des événements culturels et sportifs, des «priorités» de la santé et de la Charte des droits, a déclaré hier le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock.

Un an après l'avoir promis, le ministre Rock s'apprête à déposer aux Communes les modifications au projet de loi C-71 de lutte contre le tabagisme d'ici deux à trois semaines, a-t-il précisé hier lors de son témoignage devant le comité permanent de la Santé.

Interrogé par la députée bloquiste Pauline Picard, M. Rock s'est dit heureux de voir que son homologue québécois Jean Rochon a déposé son projet de loi anti-tabac.

Le premier ministre Lucien Bouchard a reconnu qu'il faudrait peut-être que Québec ajuste son projet de loi avec celui d'Ottawa, les deux n'étant pas compatibles quant aux délais d'application des restrictions sur les commandites de tabac.

Sans fournir de détails, M. Rock a indiqué qu'il s'inspirerait dans une certaine mesure des mesures québécoises pour figurer le projet de loi fédéral. «Nous avons examiné étroitement le projet de

loi de M. Rochon et nous avons l'intention de garder son approche à l'esprit quand nous préparons notre projet de loi.

«Enfin, enfin, M. Rochon a déposé son projet de loi et nous l'avons examiné étroitement, a-t-il ironisé. Nous avons constaté l'approche adoptée par M. Rochon et nous sommes maintenant encore en train de considérer la position du gouvernement du Canada. Nous avons à l'esprit, je vous l'assure, les intérêts des événements, les festivals culturels et autres. Nous avons à l'esprit les priorités pour la santé (...) et les pratiques internationales.»

loto-québec

		résultats	
		GAGNANTS	LOTS
6/49	Tirage du	6/6	0 1 965 406,80 \$
	98-05-27	5/6+	3 196 540,70 \$
		5/6	247 1 909,70 \$
		4/6	13 031 69,30 \$
		3/6	235 168 10,00 \$
Numéro complémentaire: 47		Ventes totales: 13 961 097,00 \$	
		Prochain gros lot (appr.): 5 000 000,00 \$	

		résultats	
		GAGNANTS	LOTS
49	Tirage du	6/6	0 1 000 000,00 \$
	98-05-27	5/6+	0 50 000,00 \$
		5/6	26 500,00 \$
		4/6	1 398 50,00 \$
		3/6	22 144 5,00 \$
Numéro complémentaire: 29		Ventes totales: 472 957,00 \$	

		résultats	
		GAGNANTS	LOTS
Banco	Tirage du	6/6	0 1 000 000,00 \$
	98-05-28	5/6+	0 50 000,00 \$
		5/6	26 500,00 \$
		4/6	1 398 50,00 \$
		3/6	22 144 5,00 \$
Numéro complémentaire: 29		Ventes totales: 472 957,00 \$	

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets.
En cas de départiel entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

TOURNOI DES
GENS D'AFFAIRE
DE GRANBY

Le mercredi 3 juin 1998

Club de golf St-Paul

MOI
J'Y SERAI

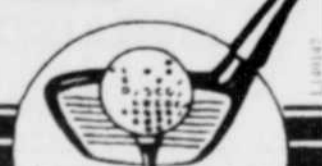
Yves
Vigneault

BDC



INFORMATION
375-3477

Mme Danielle Paradis
Présidente



Pierre vous présente les 2 nouveaux modèles de Honda

Seule leur allure est nostalgique
car elles vous offrent vraiment
une technologie moderne très perfectionnée

**Financement
disponible**

*Shadow
American
Edition*



*Shadow
Aero*



**AUSSI LIQUIDATION
Shadow 697
5 995 \$**

ATELIER
Pierre Beullac
MOTOSPORT

HONDA

Meilleur service depuis 18 ans!

Route 104, West-Brome 263-6902

LA VOIX DE L'EST — vendredi 29 mai 1998

15

Le bogue de Wall Street: est-ce mythe ou réalité?

Andrew Fraser

NEW YORK
Associated Press

Alors que le monde s'efforce d'éviter une panne informatique planétaire lors du passage à l'an 2000, une menace de bogue similaire se profilerait à Wall Street lorsque l'indice Dow Jones passera la barre des 10 000 points.

Selon le cabinet d'études Gartner Group, les vieux logiciels utilisés à Wall Street pourraient confondre la barre mythique des 10 000 points avec 1 000 ou pire, 10 000. Une telle méprise risquerait de provoquer un mouvement de ventes massif. Les programmes informatiques de transactions boursières déclenchent en effet des ordres d'achat et de vente lorsque le Dow Jones atteint certains seuils.

S'ensuit alors un scénario catastrophe: la panique et la confusion qui résulterait de cette méprise feraient bouler de neige, exposant les investisseurs à des risques considé-

rables, avertit David Cappuccio, vice-président de Gartner Group. «Nous avons parlé avec quelques clients parmi les 10 ou 15 premières (sociétés financières) mondiales qui ont identifié le problème et travaillent dessus», a ajouté M. Cappuccio.

Le problème est similaire par nature au passage à l'an 2000, que les logiciels et les horloges internes de nombreux ordinateurs devraient être incapables de lire correctement.

Version contestée

Toutefois, beaucoup contestent cette version alarmiste des faits. La Securities and Exchange Commission (SEC), le gendarme de Wall Street, affirme étudier à l'appui que le franchissement des 10 000 points ne posera pas de problèmes majeurs.

De son côté, l'Association de l'industrie des titres (SIA) estime que les courtiers sont prêts à tout problème et la Bourse de New York assure que ses ordinateurs ne

seront pas affectés. Merrill Lynch, la plus grande maison de courtage américaine, se veut également rassurante.

Les optimistes se demandent pourquoi le Dow Jones serait en difficulté alors que l'indice Nikkei à Tokyo, par exemple, se calcule sans problème avec une moyenne à cinq chiffres. D'autant qu'un test réalisé début mai par le Chicago Board Options Exchange prévoit que le franchissement des 10 000 points par le Dow se fera sans problème.

M. Cappuccio rétorque que, si de nombreuses firmes sont déjà capables de s'en sortir avec un Dow à plus 10 000 points, ce n'est pas le cas de toutes. Par ailleurs, il souligne que l'indice new-yorkais utilise un programme informatique différent de son homologue japonais, cité en exemple.

M. Cappuccio n'a pas chiffré le coût du bogue de Wall Street.

Seagram et Time Warner: c'est fini

NEW YORK
Associated Press et Presse canadienne

La Compagnie Seagram a vendu ses dernières actions de Time Warner, d'une valeur de plus de 900 millions \$ US, rompant ainsi les liens avec ce géant qui était devenu l'un de ses concurrents dans le secteur du divertissement.

La transaction, annoncée mercredi soir, survient moins d'une semaine après que Seagram eut fait l'acquisition au coût de 10,6 milliards \$ US de PolyGram NV, un autre joueur majeur de l'industrie du disque et du cinéma. Seagram peut ainsi se targuer de contrôler la plus importante maison de disques au monde.

Seagram, dont le siège social est officiellement établi à Montréal même si le bureau de direction est à New York, avait acheté ses premières actions de Time Warner en 1993 pour ensuite porter sa participation dans cette société jusqu'à un sommet de 15 pour cent.

L'acquisition en 1995 d'une participation de 80 pour cent

dans MCA Inc., spécialisée dans la production de films et d'émissions de télévision - et maintenant connue sous le nom de Universal Studios -, avait toutefois placé Seagram en concurrence avec Time Warner.

La direction de Seagram avait dès lors annoncé son intention de se départir de sa participation dans Time Warner, et elle avait depuis vendu une partie de ses actions.

«Nous avons maintenant conclu la vente d'un actif qui était devenu non stratégique après l'acquisition de Universal Studios, en 1995», a déclaré par voie de communiqué le président et directeur général de Seagram, Edgar Bronfman fils.

La transaction annoncée mercredi concerne la vente de près de 11,8 millions d'actions de Time Warner à la firme d'investissement Goldman Sachs, qui se chargera ensuite de les revendre à des investisseurs. Seagram recevra 77,50 \$ US par action, soit un peu moins que le cours de 78,56 \$ US à la clôture de la Bourse de New York, mercredi.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Fern. Chang.				Ventes Haut Bas Fern. Chang.				Ventes Haut Bas Fern. Chang.				Ventes Haut Bas Fern. Chang.				Ventes Haut Bas Fern. Chang.																			
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres																			
ABE Can	5800	1.500	1.350	1.400	+0.050	AT&T	11500	40.000	38.000	38.000	+0.000	Alcan	14000	2.500	2.300	2.400	+0.100	Alcan	14000	2.500	2.300	2.400	+0.100	Alcan	14000	2.500	2.300	2.400	+0.100	Alcan	14000	2.500	2.300	2.400	+0.100

Coup d'oeil boursier

Montréal-XXM

↑ **3875,06**

+32,59

TSE-300

↑ **7579,62**

+36,75

Dow Jones

↑ **8970,20**

+33,63

Dollar canadien (US Cents)

↓ **68,75**

-0,04

Or (New York-US\$)

↓ **292,70**

-1,00

16 LA VOIX DE L'EST - vendredi 29 mai 1998

État d'urgence au Pakistan

Kathy Gannon

ISLAMABAD
Associated Press

Quelques heures après avoir «répondu» à l'Inde en procédant à son tour à cinq essais nucléaires, le Pakistan, par la voix de son président Rafik Tarar, a décrété hier soir l'état d'urgence dans tout le pays en invoquant «une menace d'agression extérieure contre la sécurité du Pakistan».

Le fait de décréter un état d'urgence signifie automatiquement que la Constitution et l'appareil judiciaire sont suspendus. M. Tarar, cité par l'agence de presse officielle APP, n'a pas identifié d'où venait cette menace, mais Islamabad avait accusé dans la journée son voisin indien de vouloir s'en prendre à ses installations nucléaires.

De fait, l'ambassadeur d'Inde à Islamabad a été convoqué tard hier au

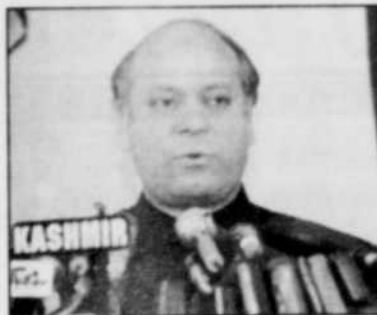
ministère pakistanais des Affaires étrangères où on l'a informé que le Pakistan avait reçu des «preuves crédibles» montrant que New Delhi projetait d'attaquer les installations nucléaires pakistanaises.

De semblables accusations, ajoutées à des menaces de «représailles massives», avaient été balayées dans la journée par New Delhi comme étant «sans fondement».

Réactions

L'annonce des essais pakistanais, deux semaines après ceux de l'Inde, a provoqué de vives protestations au sein de la communauté internationale, le président Bill Clinton menaçant ainsi Islamabad de sévères sanctions économiques.

Après les essais qui se sont déroulés à Chagai, dans le désert du Balouchistan (sud-ouest), non loin des frontières avec l'Iran et l'Af-



Le premier ministre du Pakistan, Nawaz Sharif, s'est adressé hier aux journalistes à sa résidence d'Islamabad. photo Associated Press

ghanistan, le Premier ministre pakistanais Nawaz Sharif avait fustigé dans un discours télévisé à la nation la «faiblesse» des réactions internationales aux essais indiens.

L'affaire Jones-Lewinsky devant la Cour suprême?

Pete Yost

WASHINGTON
Associated Press

Le procureur indépendant Kenneth Starr a annoncé hier qu'il avait saisi la Cour suprême des États-Unis pour que cette dernière tranche rapidement et définitivement son différend avec le président Bill Clin-

ton sur la question du «privilège exécutif».

Faisant un parallèle avec une démarche similaire entreprise dans l'affaire du Watergate, M. Starr a déclaré: «Il est tout à fait dans l'intérêt de la nation que ce cas soit résolu rapidement afin que l'enquête du grand jury puisse aboutir au plus vite».

Cette démarche de M. Starr survient un jour après qu'on a appris qu'un juge fédéral avait officiellement sommé deux conseillers de M. Clinton de s'expliquer devant le grand jury sur les conversations qu'ils ont pu avoir avec le président à propos de Monica Lewinsky.

Ancienne stagiaire de la Maison Blanche, cette dernière est au centre du principal dossier instruit par M. Starr.

23, 24, 30 et 31 MAI
De 12 h à 21 h

Festi GOLF

Bromont 1998

Conférences, aspect psychologique, médecine sportive, alimentation, et bien plus...

Cliniques avec les Talbot, Lamarre, Thivierge, Rouleau, Dugas, et bien d'autres!

- Concours d'habileté - 10 000\$ en prix
- Longue balle Taylor Made à l'aéroport de Bromont
- Coup de précision
- Coup d'approche
- Russell Miller Demo Tour (Callaway, Taylor Made, Wilson, etc.)
- Rabais importants avec les golfs de Bromont
- Équipements, vêtements et accessoires

FESTES

Tout, tout, tout pour le golf...
(514) 534-1793 ou **1 888 276-6668**
120, boul Bromont, Bromont

CHASSE & PÊCHE
ESTRIE GRANBY
776-6499

BATTERIE MARINE RV 27
rég. : 109 \$

SPECIAL DE MAI
en rabais à
79\$95

MAINTENANT OUVERT
tous les lundis

264 Robinson Sud, Granby

StarTAC 6000e
99\$95
Voir détails en magasin

AUDIOTECH

Centre cellulaire Plus
590, boul. Boivin
Granby
378-3618

Centre cellulaire Plus
Galeries de Granby
40 Évangéline
Granby
378-8338

Bell Mobilité

Festival WESTERN

LES SAMEDI ET DIMANCHE 30 ET 31 MAI

SAMEDI à compter de 21 h

Orchestre Claude et Paul
musique Western
avec en spectacle
Siméon Roy L'Acadien et Lise Harpin

DIMANCHE à compter de 13 h

Trio Jacques Le Beauceron
chanteurs country
avec en spectacle
Siméon Roy L'Acadien et Lise Harpin

BAR ADAMSVILLE
146 Adamsville Info.: 263-0456

ENFANT · ENFANT · ENFANT · ENFANT

ENFANT

Maternité en beauté

R.E.B.E.L. MATERNITY

Camisoles d'été
30%

31 Évangéline, Granby

ENFANT · ENFANT · ENFANT · ENFANT

LA VOIX DE L'EST — vendredi 29 mai 1998

29

29

29

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H A 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A ROXTON POND, maison constr. 1997, près du lac. Faut voir! Inf. 378-3847 ou 378-5129

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Maison 9 pces, à la campagne, avec garage, planchers bois franc, cuisine et salle de bain rénovées, grand patio, grand terrain, + garage détaché 32x60, idéal pour contracteur ou propriétaire de compagnie de transport. Inf. 379-9144

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD Domaine à vendre 27 arpents avec maison 10 pces, garage détaché 35x65 et grand lac artificiel. Inf. 514-379-5708 ou 514-379-9126

Pour vendre
ou acheter
une propriété...



RENAUD BELIVEAU
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C418914



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C416344

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À REVENUS
SUCCESSION

Lucie
Laverrière

378-0469

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Magnifique cottage duplex grand 5 1/2 pi. bois franc, lan plus grand 3 1/2 avec son entrée privée, paroisse St-Eugène, près de l'église et des 7 écoles, faites car ils sont rares.

PETIT PRIX
URGENT!

Granby, elle vous en offre beaucoup pour son prix, secteur Galeries de Granby, bung et garage tout briqué, sur terrain 60x150 très privé, 3 c.c. sur même plancher, cuisine refait à neuf avec recouvrement de plancher, s.sol non fini avec chambre froide. Seulement 79,500\$. Elles sont rares à ce prix dans ce secteur! A qui la chance?
IMMEUBLE IMPÉRIAL CTR. AGRÉÉ
Pour vous servir, 375-4435
Réel Poulin ou Micheline Brouillette

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A 400 PIEDS ROUTE 112, et Granby, moderne 18x52, beau terrain, patio, remise, rue et entrée asphaltées. 777-4680

2 MAISONS MODÈLES à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf. 375-3253

207 CHALETS A VENDRE

A WATERLOO, sur terrain loué, magnifiquement paysager, maison mobile agrandie et rénovée, 3 c.c. poêle à bois. Tout inclus. Meublé, tout équipé, cabanon, outils. Sacrifierais à 14,000\$. T. (514) 679-2440

RIVIÈRE RICHELIEU, NOYAN: maison mobile, aire ouverte, 4 saisons, grand terrain, quai à bateau. Très propre. 346-0925

208 TERRAINS A VENDRE

A LIQUIDER AU PRIX DE SACRIFICE de 15,000\$. Ville du Lac Brome, terrain 20,000 p.c. avec services, accès au lac. Fernand 378-3221 laissez message.

TERRAIN situé Ave des Pins à St-Alphonse de Granby, zone résidentielle, 43,000 p.c.a., boisé. Eval. mun. 15,000\$. Prix 14,000\$. 372-6903

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair, et à vendre, avec frigo, auvent. Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

ROULOTTE PROWLER Fifth Wheels, 24 pi. 1979, en très bon état. Communiquez au 372-5561

À VOTRE SERVICE
DEPUIS 1981



Gabrielle
Trudeau

378-8461
378-7322

208 TERRAINS A VENDRE

Endroit tranquille, taxes minimales.
Une visite vaut mille mots!

Domaine Sous-Bois: terrain de 32 000 pi.ca., secteur boul. Montréal, St-Alphonse-de-Granby.

Terrain de 1/2 hectare, secteur Rg Choinière, St-Alphonse-de-Granby.

Terrain de 20 000 pi.ca., secteur Klondike, St-Alphonse-de-Granby.

Information:
375-4751

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE 1973 Unik, 32 pi. chambre fermée, 5,800\$ nég. (argent comptant), 375-6800 ou 293-2424, Denis

225 OCCASION D'AFFAIRES

CONCESSION DE CUISINE dans une brasserie à louer 469-5763 demandez Roland Bouchard ou Jacques Rousseau

MACHINE SHOP A VENDRE, avec achalandage. Inf. 375-6483

Disponible 7 jours/7

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997
à la franchise La Capitale Granby inc.

Les colères inutiles engendrent toujours par la suite d'immenses regrets.

Claude Fournier

La Capitale
Courtier immobilier agréé
www.granby.com/fournier-capitale

378-8461



Le service d'abord et avant tout!

Francine Légaré

378-4120

Service 7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.



237 MAISON MOBILE A LOUER

2 MAISONS MOBILES A LOUER avec option d'achat, une de 2 c.c. et une 3 c.c., 450\$/mois, terrain inclus.
MAISON DE 4 c.c., garage, foyer, piscine, Val Maher, 700\$/mois.
IRENE COURTEMANCHE, 776-5266
Les Immeubles Granby Inc. ctr. imm. agréé

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3355 à 3705, meubles, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin 531-1881 ou 776-7567

AAA TOUT FOURNI: câble, 1 1/2-2, 2905 et + (si avec chambre, à partir de 3255), 3 1/2-4 1/2 de luxe, 3655 à 4955. 378-4121

APP 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, au 296 Paré, à 2 pas de l'hôpital, 325\$/mois. Info. 378-3810, cell. 531-1131

A PROXIMITÉ DE TOUT, 1 1/2-2 MODERNES, meubles, aspirateur central, intercom, s. lavage, remise. Inf. 375-6495

A QUI LA CHANCE! 2 1/2 meublé, centre-ville, refait à neuf, maison tranquille, références requises, libre 1er juillet, 375-4026, 378-3686

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 2 1/2 meublé, eau chaude fournie, près des services (épicerie, CLSC, Club Princesse...), très tranquille, idéal pour personnes âgées, 300\$/mois. 777-8889 ou 539-0948

IMM. OU PLUS TARD: 2 1/2-3 1/2, meubles, chauff., buanderie, balcon, calme, propre, près centre-ville. Spacieux 3 1/2-4 1/2, récents, meubles ou non, près parc ind. 375-7735

MEUBLÉ OU SEMI-MEUBLÉ 4 1/2 très propre, libre immédiatement, concierge sur place. 375-8435 ou 379-2192

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, laveuse-sécheuse, blancs; aussi 2 1/2 à louer, meublé, chauffé, éclairé, câble. Après 17 h 534-2397

SECTEUR LAC BOVIN rue St-Michel, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois. 777-3584, 378-6746

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 3455 et 3905. Aussi 2 1/2 libre 1er juillet, 3055. 378-7574

242 MAISON A LOUER REGION

A ST-PIE: maison à louer, toute rénovée, 6 pces + 2 s. bains, 580\$/mois, libre 1er juillet, sans animaux. 514-772-5202

VIEILLE MAISON sur 2 étages, foyer. Située à Foster, Lac Brome, 500\$. Inf. 266-0369

243 MAISON A LOUER GRANBY

COTTAGE 2 ÉTAGES 6 1/2 + 2 s. bains, situé chemin Saxby Nord, montagne de Shefford (7 km de Granby) Contrat d'entretien de pelouse et de déneigement inclus. 675\$/mois. Pour info: 514-777-7389 ou 418-722-0167

DUPLEX A LOUER, le bas de 5 1/2, adapté, 450\$/mois. Le haut de 3 1/2, à 325\$/mois. Situé 21 Ste-Thérèse, Granby. 777-7407 ou 1-819-397-2783

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA GRANDS 4 1/2 Asp. central, intercom, bon secteur, libres imm. ou 1er juillet. 777-1728, 469-2517

244 LOGIS A LOUER GRANBY

GRANDS 3 1/2-4 1/2 modernes libre imm., à partir de 3955 style condo à aires couvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries 467 Fournier, 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

TRÈS BEAU 3 1/2 centre-ville, semi-meublé ou non, inst. lav-séch., intercom, balcon, porte-patio, libre 1er juillet, 1 mois gratuit. Jour: 777-2525, soir: 372-9319

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2-3 1/2-5 1/2, Galeries ou lac Bovin. Beaux logis propres, locataires avec bonnes références. 375-1621

BEAU GRAND 5 1/2

Frais peint, chambre 10x11, salon 22x11, avec «locker», déneigement et grand stationnement inclus. Accès à un grand terrain de 100x50 pour barbecue et repos. Pas d'animaux. Secteur très paisible. Libre immédiatement.

490 \$ / mois

AUSSI 3 1/2

Frais peint en blanc, avec mêmes commodités, libre 1er juillet.

360 \$ / mois

Lynn

372-4568
378-5821

BROMONT
3 1/2 - 4 1/2



• Près des centres commerciaux
• Peints à neuf • Parc intégré
• Piscine

Bureau de location
9 Sherbrooke, Bromont

Tous les jours de 11 h à 19 h

534-3629

271 DIVERS A VENDRE

ACHAT & VENTE meubles neufs et usagés. Rien à payer avant 1 an, pas de dépôt, pas d'intérêt sur mobiliers de cuisine, salon, chambre, TV. **BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, 375-0517**

BIBLIOTHÈQUE 3 sections, 75\$; Machine à coudre, 50\$, TV meuble, couleur, 50\$, Chaise sur bille, blanche, 100\$, Mob. cuisine, 35\$, Syst. de son, 50\$, Bicyclette exercices, 35\$, 776-7623

BUREAU en mélamine gris avec chaise et classeur latéral, 225\$, inf. 514-776-1652

CAUSEUSE NOIRE Softouch, table noire mélamine + 4 chaises noires tubulaires, chaise berçante noire tubulaire. Exerceur Air Master; patins roués alignés K2 1995, gr. 9, homme, 80\$, 375-4850

CHIOT POMÉRIEN femelle âgée de 3 mois, 280\$ avec accessoires. Patins à roués alignés Bauer H2000, gr. 10, pour H, frame en alu, comme neufs, payés 300\$ demande 190\$, 293-7798

CLIMATISEURS de 5000 BTU à 60.000 BTU, parfait état, garantie 90 jours. Inf. 372-0938

CÉRAMILITE 4x8 salle de bain, 11.95\$/la feuille. Dormants chemin fer, 8.75\$, 12x12 parquet cerisier pré-vernés no.1, 1.79\$/p.c. Livraison gratuite. **Rodons inc. 263-0868**

ENCAN, beaucoup d'antiquités, marchandises diverses, meubles et outillage, etc. tous les samedis 19 h. Encan Stukely Sud, 2179 route 112, Stukely Sud, 514-297-4041, rés. 514-291-3582 Raymond

ENSEMBLE de table avec extension pour 8 pers, 8 chaises avec coussins et parasol, 175\$ inf. 777-2103

EVAPORATEUR A L'HUILE Champion, 30" x 10", ayant servi pour 100 gallons de sirop. Cause de vente: vergles, 293-5669

GRAND PRIX DU CANADA 1 billet catégorie Or, face aux garages, 3 jours, 350\$ ou 2 jours 300\$. Inf. 777-3294 répondre

POÈLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, meuble pour système de son, lampe halogène, répondeur, chaise antique, 2 lits d'enfant et commode, différents autres accessoires. A prix de débarras. Inf. 469-5279

POÈLE ÉLECTR. blanc, Sears Ultra, 5 ans, valeur 1.000\$, demande 200\$. Inf. Entre 15 h et 18 h au 539-3711

POÈLE à combustion lente, laveuse, sècheuse, Réfrigérateur 2 portes, Ensemble de jardin, Lit électrique, 777-7407 ou 1-819-397-2783

EQUIPEMENT DE BUREAU à liquider, bureau, chaises, filiers, fax, ordinateur, plusieurs lots d'étagères de métal, compteur vitré, vente sur place seulement, jeudi, vendredi, 28-29 mai, à partir de 9 h, au 616 Simonds Sud

RÉFRIGÉRATEUR "Frigidaire" 2 portes, 900\$. Laveuse et sècheuse Inglis, 350\$. Jour: 378-0466, ou 777-3610 après 17h

SPÉCIAL 1.75 \$

Cassettes de bégonias et d'impatiens au Jardin et Terrasse de René, 325 Route 137 Nord, Ste-Cécile de Milton, 378-6569

SUPER NINTENDO avec 2 manettes, 3 cassettes, 115\$, 375-1755

TÊTE ET PIED DE LIT 39 PO. et barres de métal, marque Lépine, en bois (orme), 2 ensembles à 305\$ ch. inf. 375-7867

VÊTEMENTS D'ÉQUITATION classique, selle anglaise, Divan cuir style brésilien, étagère en rotin, Nancy, 243-1507

2 LIFTS ÉLECTRIQUES, O.T.C., véris, alignement, etc. 514-460-7602

273 MARCHÉ AUX PUCES

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE Jeudi, vend. sam. les 28-29-30 mai 98 de 9 h à 16 h 30. Nous vendons de tout ou presque. Meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. La Fondation Gerard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques)

295 ESCORTES

AAAAA- LA COLOMBE -AAAAA On reçoit en privé. Discretion assurée. Nous engageons. 375-8915

AAA AGENCE SEXCELLENCE *** LE MEILLEUR CHOIX D'HÔTESSES 372-3578

AGENCE SÉDUCTION jolies hôtesse disponibles. Hommes pour femmes. 375-0573

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ABATTOIR DUCHARME de St-Alphonse de Granby, recherche **BOUCHER** à temps plein, du lundi au vendredi, avec expérience. 375-4620

AIDE-MÉNAGÈRE pour ouvrage général de la maison et s'occuper de 2 jeunes filles handicapées. Salaire: 6.80\$/h, avec tous les avantages sociaux. 375-5338

ASSISTANT-CHEF CUISINIER demandé pour travail de soirée et fin de semaine, avec minimum 5 ans d'expérience, pour travail chez Brasserie de la Rivière, à Cowansville, 263-9033 demandez Yvon

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A & W EST À LA RECHERCHE de personnel à temps plein. Pour information appelez au 293-0029 du mercredi au dimanche, entre 9 h et 11 h ou 13 h 30 à 17 h et demandez Laury-Ann

BARMAID DEMANDÉE avec expérience, entre 27 et 35 ans, pour travail samedi, dimanche, lundi de jour. Demandez Robbin au 263-2553

BOUCHER à temps partiel, avec expérience, demandé au Provigo, 330 rue St-Jacques. S.V.P. vous présenter et demander Robert Gagnon

CHAUFFEUR D'EXPIÉRIENCE ou chauffeur ayant suivi un cours de conduite, classe 1, pour Canada et États-Unis. 379-9144

CHAUFFEUR pour les États-Unis, minimum 3 ans d'expérience, âge 25 ans et +. Le meilleur salaire en ville. 469-1575, Luc

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein et à temps partiel. Se présenter au Salon Figaro.

INFIRMIÈRE
OU
INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE
S'adresser à la
Résidence
Bouthiette
150 St-Charles Sud,
Granby

INFIRMIÈRES
OU
INFIRMIÈRES-AUXILIAIRES
demandées

Bilinguisme un atout
Salaire selon compétences

263-6001
demandez
Guy Bachand

INFIRMIÈRES

20 h / semaine
pour résidence de
personnes âgées
Lieu de travail : Granby
Pour de plus amples
renseignements,
composez le
(819) 847-2111
OU
(514) 378-6374
Carine Thuin

CHEZ CORA DÉJEUNERS

Nous sommes à la recherche de gens dynamiques et sérieux pour notre nouveau restaurant à Granby.

Postes à combler :
- Responsable de cuisine
Minimum de 2 ans d'expérience
- Aide-cuisinier
Minimum de 1 an d'expérience
- Serveuses et serveurs
Minimum de 1 an d'expérience
- Aide-serveur et Plongeur

Entrevues :
1er et 2 juin
de 9 h à 18 h
Hôtel Le Castel
salon 12

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS DEMANDÉ pour département fruits, légumes et prêts à manger. Horaire rotatif incluant les fins de semaine. Expérience serait un atout. Se présenter vendredi 29 mai entre 13 h et 16 h au Shell, 98 route 235, Ange-Gardien, demandez Françoise

COUTURIÈRES A DOMICILE possédant overlock et plain, pour confection de linge d'enfant. Contactez Danièle 372-6400

CUISINIER(E)-SERVEUR(E) demandé(e) avec expérience, à temps plein et partiel. S'adresser: Cantine Normand, 589 Dufferin à Granby, entre 9h et 11h.

CUISINIER AVEC EXPERIENCE demandé S'ad. La Cage aux Sports, 750 Principale, Granby, demandez Camil Parenteau

DÉBOSSÉLEUR

demandé avec un minimum de 2 ans d'expérience. S'adresser au 1146 Dufferin à Granby, demandez Denis.

EMPLOYÉE demandée pour travailler dans les serres, avec expérience seulement, au Verger et Serres St-Paul, St-Paul d'Abbotsford, 379-9105

ETUDIANT(E) débrouillard(e), propre et responsable, pour travail dans café-resto et boutique-cadeaux à Bromont. Demandez Pierre entre 8h et 16h. 534-1600

FABRICANT

D'ARMOIRES DE CUISINE
recherche

DES EMPLOYÉS dynamiques et ambitieux avec expérience dans ce domaine, pour débitage, machinage et assemblage. Salaire selon expérience. Appelez Benoît au 531-0125 ou 777-3882 avant samedi midi.

GÉRANT DE MAGASIN, 5 ans d'expérience, dynamique, autonome. Envoyez C.V. à: Provigo Gagnon, A/S André Gagnon, 320 Boul. Leclerc, Granby, J2G 1V3

JARDINIER DEMANDÉ pour plantation de fleurs, entretien général terrasse, etc. Travail saisonnier. S'ad. AUBERGE QUILLIAMS, 572 Lakeside, Lac Brome, 243-0404 M. Laliberté

LE RESTAURANT AU COQ A BESOIN DE TRAVAILLEURS COMPÉTENTS DANS LES DOMAINES SUIVANTS: Serveur(euse), cuisinier(e)

Les candidats doivent avoir de l'expérience. Être disponibles 7 jours par semaine, sur des horaires de jour ou de soir. Salaire selon compétence. Se présenter au Restaurant Au Coq, 777 Principale, Granby

MAMAN DE 2 ENFANTS est à la recherche d'une gardienne, pouvant effectuer travaux ménagers et faire à manger. Demandez Christine au 776-3858 ou 777-4493

OPÉRATRICE de machine à coudre industrielle avec expérience. Salaire selon expérience. S'adresser au 412 Robinson Sud, Granby, Roland Michaud inc.

PRÉPOSÉ(E) AU LAVE-AUTO demandé(e), à temps partiel, 30 ans et plus, références demandées. S'adresser à Martin, au 111 St-Charles Sud à Granby

RAPID PIZZERIA

LIVREUR DEMANDÉ possédant auto, disponible 20 à 25 h/sem. Se présenter au 478, boul. Borvin, l'avant-midi

RECHERCHE LIVREURS possédant auto et cuisinier(e), pour la région de St-Césaire. 469-5211 de 8h à 11h et de 13h à 21h

SERVEUR(EUSE)S

Poste à temps plein à l'année, jour ou soir. Excellentes conditions de travail. Joignez-vous à une équipe dynamique. Auberge Quilliams, 514-243-1575

SERVEUSE-BARMAID DEMANDÉE pour le bar le Garou. 777-5950 ou pag. 360-1744

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience et grande disponibilité, temps plein. S'ad. 802 Principale, Granby.

SOUS-CHEF et CUISINIER(ÈRE)

Postes à temps plein, à l'année, jour ou soir, excellentes conditions de travail. Joignez-vous à une équipe dynamique. Jean-François Lebeau 514-243-0404

18 ANS ET +, dans le domaine de la beauté. Emploi valorisant et payant. Horaire flexible et aucun investissement. 263-6988, Mme Hélène Paquette

324 SANTÉ

PSY A L'ÉCOUTE, confiez-vous dès maintenant. Première visite à prix réduit. Louise Gariépy, psychosociologue. Pour rendez-vous, 777-3016

342 GARDERIES

DÉPANNAGE temps partiel, temps plein, service de garde en milieu familial, lundi au vend. de jour, activités int./ext. Avec reçu et assurance-responsabilité. Jocelyne au 378-6654

343 SERVICES DIVERS

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370
MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHO Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur, souches, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier, 372-4738

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS SPÉCIAL MASSAGES SEXY
758 St-Jacques, 360-5042

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES
CHAMP D'ÉPURATION
Garantie 6 à 15 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements «sumb pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ
378-4426

MOT MYSTÈRE

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: FRUITS ET LÉGUMES

ananas	cive	gombo	melon	potiron
anglaise	coco		merise	
aveline		jardin	morille	raisin
avocat	datte			roseval
	drupe	kiwi	navel	
baie		kola	navet	salade
banane	écorce		niébé	sapote
bette	épinard	légume	noix	scarole
		lime		
cenelle	faine	limon	olive	tomate
cerise	fayot			
chervis	fraise	mâche	poire	valence
ciboule		marron	pois	vert
citron	golden	melba	pomme	

Solution du problème précédent: antimoine

S	A	B	L	E	M	C	N	I	D	R	A	J	G	N
I	A	O	E	E	M	O	E	I	E	R	A	L	O	K
V	K	P	V	I	I	U	P	N	S	N	U	M	L	C
R	E	I	O	X	A	O	G	N	I	I	P	D	D	
E	C	R	W	T	T	B	O	E	A	L	A	M	E	R
H	T	B	T	I	E	M	B	B	L	V	E	R	N	A
C	I	T	R	O	N	O	A	E	G	L	E	V	A	N
R	S	O	E	O	I	G	N	I	N	V	I	T	A	I
E	N	C	R	B	A	N	A	N	A	S	E	R	L	P
T	T	R	A	V	F	E	N	L	M	L	E	A	O	E
O	A	T	O	R	D	A	E	O	U	E	V	I	P	M
M	L	C	A	A	O	N	Y	O	L	E	R	O	O	A
A	A	I	L	D	C	L	B	O	S	E	M	I	I	C
T	S	A	V	E	O	I	E	O	T	M	M	I	S	H
E	S	I	R	E	C	O	R	C	E	N	E	L	L	E

343 SERVICES DIVERS

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
TAILLE HAIE ET ARBUSTES
Inst. de POTEAU DE CORDE A LINGE
Corde et fixation, assurance responsabilité et estimation gratuite.
Entreprise Marc Audet. 378-2729

TAILLE ET POUSSE enr.
Mini-excavation/nivellement
Emondage/déchetage de branches
Taille arbres et arbustes
Aménagement complet
Trottoir, escalier, ciment, pavé uni
Tonte de pelouse
Paul Couture, 777-1035

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au laser. Réparation de tout genre. Estimation gratuite pour les assurances. 378-8677

A "DÉMÈNAGEMENT"
RESERVEZ TOT. Inf. 776-6325

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

SERVICE C. LAROQUETTE

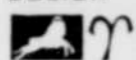
Réparation
d'électroménagers

- Laveuse
- Sècheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Si vous devez conclure un accord aujourd'hui, exigez des garanties sérieuses. Ne demeurez pas avec des idées sombres, sortez et voyez des gens optimistes.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Méfiez-vous de ceux qui cherchent à vous influencer. Pas trop de hâte, pas trop de précipitation aujourd'hui. Prenez le temps de réfléchir. En fin de journée, particulièrement n'acceptez aucun risque.

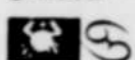
GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre cœur spontanément et sincèrement.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Ils peuvent vous inciter à poser des gestes regrettables. Acceptez donc les conseils que l'on vous donne. Avant de prendre une décision de quelque importance, vous feriez bien de consulter une personne de votre entourage.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous vous rendrez compte que vous obtenez beaucoup de choses de votre petit monde en vous montrant convaincant et persuasif plutôt que brutal; le résultat ne se fera pas attendre.

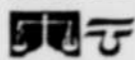
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Votre humeur sera instable. Vous passerez facilement de l'exaltation à la dépression, de la nonchalance à l'agressivité. Un être qui vous aime sera étonné de ces changements d'humeur.

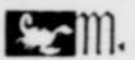
BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Aujourd'hui, choisissez vos amis avec beaucoup de prudence: ne fréquentez pas n'importe qui. Demain, ne craignez pas d'accepter des responsabilités nouvelles et vous verrez que tout ira bien.

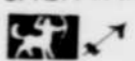
SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Suivez vos inspirations et tout ira bien. Toutefois, il y a lieu de mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Des rencontres intéressantes à prévoir pour aujourd'hui. Toutefois, soyez raisonnable.

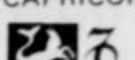
SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Il y a une rencontre intéressante; ne flirtez pas trop. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre joie de vivre par les esprits chagrins et vieux jeux. Vives satisfactions sur le plan du cœur.

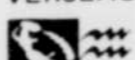
CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Il y aura au cours de cette semaine des contradictions et des incertitudes. Tâchez d'avoir plus de stabilité. Vous serez tenté par l'amour, mais soyez réfléchi.

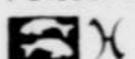
VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Évitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous ne pouvez pas tenir. Ne laissez pas trop espérer à l'être cher. Il serait normal que vous participiez davantage à ce qui l'intéresse.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Votre cœur consentira à battre plus vite que d'habitude. On vous aime et on vous le dit. Vous avez tellement le sens critique développé à l'égard de la vie que vous vous le ferez répéter.

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui

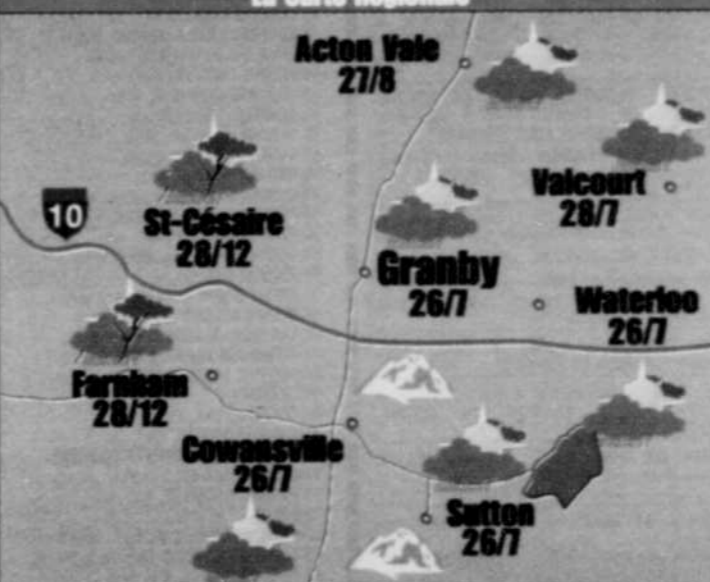


26/7

Ciel variable en matinée, quelques averses en après-midi. Probabilité de précipitations: 40%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
22 max	24 max	22 max	21 max
9 min	9 min	9 min	9 min

La Carte Régionale



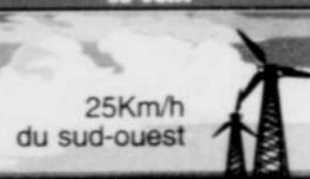
Le tour du Québec

Abitibi	Ora	19/3
Bas St-Laurent	Var	23/6
Bois-Franc	Ave	27/8
Côte Nord	Var	20/5
Gaspésie	Var	21/5
Lac St-Jean	Ave	22/5
Mauricie	Ave	26/9
Montréal	Ora	28/12
Outaouais	Ora	28/11
Québec	Var	24/8
Saguenay	Var	22/5
Sherbrooke	Ave	28/7

Au soleil

Acapulco	Sol	31/22
Bermudes	Sol	25/21
Cancun	Var	38/23
Fort Lauderdale	Ora	29/24
Mexico	Sol	32/16
Montego Bay	Sol	33/26
Orlando	Ora	29/23
Varadero	Var	28/23

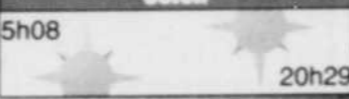
Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux INC 1998

Almanach local

Température Max Normale	20.2°
Température Min Normale	8.9°
Max Record	1978 30.6°
Min Record	1952 0.0°
Précipitations hier:	0 mm

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Capitale - Après "mi".
- 2 - On y loge les chevaux - Tout objet qui empêche de voir.
- 3 - Thymus du veau - Se regardera dans un miroir (se).
- 4 - Insecte vert doré - Port du Japon.
- 5 - Enzyme du suc intestinal - V. d'Allemagne.
- 6 - Des passereaux.
- 7 - Fl. de France - Ch.-l. de c. des Hautes-Pyrénées - Thallium.
- 8 - Plagiée - Titre donné aux princesses indiennes.
- 9 - Te marres - Lutte pratiquée au Japon - Saison.
- 10 - Manière d'être - Vin blanc.
- 11 - Marcherai - Longue redingote d'homme.
- 12 - Écouter - Lac américain.

VERTICALEMENT

- 1 - Qui ne travaille que pour un salaire.
- 2 - Inox - Un sentiment.
- 3 - Conformes à la morale - Chamois des Pyrénées.
- 4 - Patrie d'Abraham - Préparation pharmaceutique - Figure héraldique.

5 - Macabres - Deux.

6 - Cérium - Azoteux.

7 - Voie d'un cerf qui fuit - Touillé.

8 - Monnaie de Roumanie (pl.) - Préparé par un long travail intellectuel.

9 - Qui n'a subi ni lavage, ni blanchiment - Trompée - Mère d'Abel.

10 - C'est un jeu d'esprit - Être couché, étendu sans mouvement.

11 - C'était un réformateur français - Cacha - Titane.

12 - Recueil de bons mots - Tarabustée.

NO 315

SOLUTION DU PROBLEME 314

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	P	O	N	D	R	E	O	L	E
2	A	V	A	N	I	E	V	E	N	I	N
3	L	I	S	T	E	G	E	L	E	T	
4	L	E	S	M	U	R	O	R	N	E	
5	I	R	E	N	E	A	G	I	O	R	
6	F	R	E	N	O	V	A	U	N	I	
7	O	R	I	N	C	E	R	A	T	N	
8	R	O	N	E	O	E	C	R	I	T	E
9	M	U	E	T	T	E	O	R	N	E	
10	E	S	T	A	N	O	I	R			
11	S	I	E	G	E	R	G	E	R	A	
12	N	E	F	E	T	A	L	E	R	A	I

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

VENTE SOUS LA TENTE

JUSQU'À
70% DE RABAIS*

jusqu'au 31 mai inclusivement

IGEMO 633 Dufferin, Granby 372-5896

L148340

LA VOIX DE L'EST - vendredi 29 mai 1998

21

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! J'ENLEVE SOUCHES d'arbres et vous en débarrasse. Creusage général et transport de terre, pierre, sable à piscine en petite quantité. Exc. Robert Daunais Inc. 372-8171 ou pag. 777-5055

365 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON XLCH 76, 1000cc, très beau modèle, demande 7.000\$ nég. inf. 378-2995 ou 378-4015
RV125 1972, état neuf, prix 550\$, aussi MB 50 CC, 1984, prix 250\$, 532-5311
YSR 50cc 1989, en bon état, 1.200\$, Pagette 360-7977 ou tel. 378-7886

368 CAMIONS

FORD RANGER 1987 4x4, 2.800\$ Suzuki Samourai 1984, modèle allongé, 2.700\$ inf. 539-0748
MAZDA B2200 SE 1992, 5 vit., king cab, 216.000 km, prix 3.900\$, 375-8405 demandez Eric
PICK-UP TOYOTA 1984, 4x4, 1.900\$ Buick Skylark 1984, pour les pièces 534-2667

370 AUTOS

BERETTA 1988 2 ptes, 4 cyl., injection, 2 L., grise, très propre, aut., 128.000 km, mags, 2.750\$. Dame prop. 777-6982
CHRYSLER CIRRIUS LXI 1996, V6 aut., 4 ptes, mags, A/C, tout équipé électrique, bal. garantie Chrysler 7 ans/115.000 km, 378-5499
CHRYSLER INTREPID, 1994, ES, 46.000 km, équipée au complet, noire, 1 seul propriétaire, propre comme neuf, 378-4544
CHRYSLER LE BARON 1988 4 portes, automatique, climatiseur, 148.000 km, 1.800\$. Inf. 378-1245
DODGE ARIES 1987, 2.5 L., aut., 4 portes, A/C qui fonctionne, 89.000 km, pas de rouille 378-5499
FORD AEROSTAR 1988, en bonne condition, beaucoup de pièces neuves, prix 1.500\$ ferme, 360-0724
FORD TEMPO L 1990, 4 ptes, aut., 149.000 km, 2.800\$, 539-2870
GOLF 1993 Turbo diesel, 4 portes, manuel, très propre, 105.000 km, 9.700\$ 375-7971
HONDA DX 1991, noire, 4 ptes, 115.000 km, man. 5 vit., prix 8.500\$ nég. Info: 360-0557
LINCOLN 81 MARK 6, prix 2.500\$, tout équipée.
PORSCHE 944 1985, 5 vit.
LADA NIVA CASAK 4x4, 94, 375-9637
MAZDA 323 1989, aut., 4 cyl., injection, 124.000 km, bleue, toit ouvrant, mags, très propre, 2.850\$ ferme, 777-6982
MERCURY SABLE LS 1989, tout équipée, 122.000 km, condition impeccable, aucune rouille, hiver en Floride, 372-0571

NISSAN STANZA 1987

Excellente voiture et très bon achat pour un jeune avec peu d'argent. Je le sais, c'est la voiture de mon fils, qui veut s'en défaire pour la changer pour un véhicule qu'il n'a pas les moyens de faire fonctionner. 243-6200 (soir et w.e.) ou 378-5510 (bur) ou 372-9884

PONTIAC PHOENIX SE 1984, peinture neuve, bon état, 1.200\$, 532-5311

SPECIAL FERMETURE TOUTES LES VOITURES DOIVENT ETRES VENDUES.

Faites une offre raisonnable. Automobiles Richard Boisclair 1324 Principale, Granby 378-2757 ou pag. 360-8949

TOYOTA COROLLA 1989, man., en parfaite condition, prix 2.700\$. Info: 378-3821

ENCAN DE CHEVAUX ET EQUIPEMENTS

Le vendredi 29 mai 1998 à 19 h, pour FERME WATBY INC. 770, route 139 Nord St-Théodore, QC

Conditions: comptant - Visa - Master Card - Paiement Direct
Cantine sur les lieux
Pour information:

ANDRÉ FONTAINE encanteur

(514) 546-2076

N.B. Encans de chevaux et d'équipements tous les jeudis soir. 426-0412/27

370 AUTOS



Toujours le meilleur choix, les meilleurs prix, au meilleur taux!

TAUX D'INTERET

à partir de 4,8%

Sur les modèles 1993 à 1998

- 97 SATURN SL, aut., 23 km
- 96 FORD TAURUS, vert, 1 équipé, V-6
- 96 PLYM. VOYAGER, V-6, dim, vert
- 96 PLYM. BREEZE, 4 p., dim., 37 km
- 96 SUZUKI JX SPORT, 4 p., 5 vit., 37 km
- 95 HONDA CIVIC 2 p., aut.
- 95 PONTIAC TRANSPORT, 7 ptes, 1 équipé
- 95 CARAVAN CARGO LONGUE, blanche
- 95 PLYM. GR-VOLVOYER SE SPORT
- 95 TAURUS S.H.O., 1 équipé, vert
- 95 CHRYSLER CIRRIUS LX, 43 km
- 95 CHRYSLER INTREPID, vert
- 95 SATURN, 2 p., aut., 53 km
- 95 SATURN SL, 2 p., aut., 52 km
- 95 GEO METRO, 4 p., 5 vit.
- 94 LUMINA APV, 7 ptes, dim., 46 km
- 94 PLYM. ACCLAIM, V-6, dim., 7 800
- 94 PLYM VOYAGER 7 ptes, dim.
- 94 DODGE SPIRIT, 4 p., dim., 56 km
- 94 MAXIMA GXE, blanche
- 94 FORD RANGER XLT 4x4, 8 vit, aut.
- 94 HONDA ACCORD LX, 2 p., dim.
- 94 CHRYSLER CONCORDE, équipée
- 94 PLYMOUTH VOYAGER LE SPORT
- 94 PONTIAC TRANS SPORT 3.1 L, 7 ptes
- 94 CAVALIER, 2 p., 5 vit.
- 94 GOLF 4 p., aut., 45 km
- 94 EAGLE VISION TSI, 3.5 L, aut.
- 94 CHRYSLER VAN TOWN + COUNTRY
- 94 HONDA CIVIC CX, 2 p., 5 vit.
- 93 HONDA ACCORD EX, 4 p., dim.
- 93 TOYOTA TERCEL LS, 4 p., 5 vit.
- 93 PONTIAC GR-PRIZ SE, 4 p., 1 équipé
- 93 CHRYSLER INTREPID ES, noire
- 93 FORD FESTIVA LX, 2 p., 5 vit.
- 93 PLYM VOYAGER LX, 7 ptes, dim.
- 93 FORD VAN CARGO ECONOLINE, V-8
- 93 MAZDA CRONOS ES, V-6
- 93 PONTIAC GR-AM SE, 3.1 L, 4 p., dim.
- 93 TOYOTA COROLLA DX, 4 p., 5 vit.
- 92 TOYOTA TERCEL LE, 4 p., 5 vit.
- 92 ACURA LEGEND LS, noire
- 92 VOLKSWAGEN JETTA, 4 p., aut.
- 92 JEEP CHEROKEE LIMITEE, dim.
- 92 MAZDA PROTEGE LX, 4 p., 5 vit.
- 92 SUZUKI SWIFT GLX, 5 vit., 4 p.
- 92 HONDA CIVIC DX, 2 p., aut.
- 92 BUICK REGAL GRAN SPORT, 4 p.
- 92 MAZDA MX-3, 3 p., automatique
- 91 HONDA 4 p., dim., 5 DITION
- 91 TOPAZ GS, 4 p., dim.
- 91 DODGE GR. CARAVAN, 3.3 l.
- 91 CUTLASS SUPREME INTER, 4 p.
- 91 MAZDA PROTEGE, 4 p., aut.
- 91 TJ RENEGADE, 4x4, 2 hnt, 5 vit.
- 90 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., blanche
- 90 TOYOTA CAMRY V-6, 25e anniversaire
- 90 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.
- 89 TRANS-AM, V-8, 5 vit., blanche
- 89 NISSAN 240 SX, 5 vit., aut.
- 88 CHEV. CELEBRITY familiale
- 87 JAGUAR X-J-12, noire
- 86 MAZDA RX-7, 5 vit., rouge

NOS SPECIAUX

- 89 FIESTA, 5 vit., 1 500
- 87 SUINDANCE 4 p., aut., 1 500
- 85 JETTA 4 p., aut., 1 100

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

371 MACHINERIES

SEMEUSE à patates 2 rangs, arracheuse (combine) à patates, 1 rang, classeuse à patates, divers équipements. 378-5708 ou 379-9126

Accusée d'avoir tué sa fillette de quatre ans

MONTREAL

Une Châteauguaise, Line Bijeau, doit être accusée ce matin, au palais de justice de Valleyfield, du meurtre de sa fille de 4 ans, Marie-Marguerite, qui a été retrouvée sans vie, hier, dans la résidence familiale de la rue O'Brien.

La police municipale avait reçu quelques minutes plus tôt un appel d'une dame qui disait avoir tué son enfant. En arrivant sur les lieux, les policiers ont découvert le corps de la fillette allongé sur un lit. «Il n'y avait pas de sang ou de trace apparente de violence», a précisé hier le constable Michel Roy.

La fillette a été transportée d'urgence au centre hospitalier Anna-Laberge, où le décès a été constaté.

Mme Bijeau, qui attendait les policiers à sa résidence, a été arrêtée sur place. La femme de 41 ans a été amenée au poste de police de Châteauguay, où elle est demeurée, silencieuse, la majeure partie de l'après-midi en attendant l'arrivée de son avocat, avant d'être finalement transférée pour la nuit dans un centre de détention montréalais.

AVIS PUBLIC

Avis est, par les présentes, donné que, à la suite du décès de Réjean Bourdeau, en son vivant domicilié au 667, boulevard Leclerc, Ouest, Granby, Québec, J2G 1X6, survenu le vingt-sept novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs soit ISABELLE BOURDEAU, résidant au 121, Place Grand, Saint-Césaire, Québec, J0L 1T0, MARTIN BOURDEAU, résidant au 945, boul. St-Joseph Est, #6, Montréal, Québec, H2J 1K7 ou SOLANGE BOURDEAU, résidant au 651, rue St-Paul, Farnham, Québec, J2N 2K4, le vingt mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, devant Me Ginette Gagnon, notaire au 1124, rue Union, Saint-Césaire, Québec, J0L 1T0, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Ginette Gagnon, notaire, soit au 1124, rue Union, Saint-Césaire, Québec, J0L 1T0. Donné ce vingt et un mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit. Me Ginette Gagnon, notaire 410-C410029



AVIS PUBLIC
CLÔTURE: 17 JUIN 1998 - 11 H
Appel d'offres 045/98
PONT POUR PISTE CYCLABLE - FOURNITURE ET INSTALLATION SUR FONDATION

Ces soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby le mercredi, 17 juin 1998, jusqu'à 11 h, heure locale en vigueur, pour le projet mentionné en titre. Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission, une garantie bancaire ou un cautionnement de même valeur. Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formulaires de soumission peuvent être obtenus sans frais, à compter du 29 mai 1998 à 9 h, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tel. 776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby. La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Granby, le 29 mai 1998. Thérèse P. Dion Directrice des Approvisionnements 411-C410045

DÉCÈS



NANTEL M. Léo



TÉTREAULT DUNLAVEY Mme Ida

A la Résidence Bouthiette de Granby, le 27 mai 1998, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Léo Nantel époux de feu Marguerite Girouard demeurant à Waterloo. Sous la direction de la

Résidence Funéraire Bessette & Fils inc. 5034 Foster, Waterloo Tél. 539-1606 Fax: 539-3035

Les funérailles auront lieu le samedi 30 mai 1998 en l'église St-Bernardin de Waterloo à 11 h 30, suivies de la mise en place au columbarium de la résidence Funéraire.

La famille recevra les témoignages de sympathie à la salle paroissiale à compter de 10 h 15.

La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Québécoise du cancer seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil, sa compagne Rollande Roy.

Ses enfants: Richard (Ginette Côte) de Granby; Céline (Fernand Dupuis) de Marieville; Alain (Monique Tremblay) de St-Césaire; Ginette (Denis Deschamps), de Bromont.

Les enfants de Rollande et leur conjoint(e)s. Ses 11 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-fils.

Ses sœurs: Rita Nantel Ouellette de Granby; Claire Nantel de Waterloo.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Suzanne Valières Nantel de Granby; Maurice (Jeannine) de St-Catherine, Ontario; Lucille (Marcel Séguin) de Montréal; Claire de Montréal; Guy (Denise Bussières) de Granby; Hélène de Montréal; Louis-Emile (Hélène Ouellet) de St-Nicholas; Jean-Paul (Stella Messier) de St-Jean; Isabelle (Gérald Vary) de Waterloo, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. 29-30

Au Centre Courville de Waterloo le 27 mai 1998, à l'âge de 81 ans est décédée Mme Ida Dunlavy, née Piette, épouse en premières noces de feu Doris Tétreault et en secondes noces de feu Daniel (Dan) Dunlavy, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 30 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Liée 170, rue Dufferin, Granby Tél. 372-4498, téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi journée des funérailles à 11 heures.

Des dons à la Société Alzheimer Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants: Robert Tétreault, Montréal; René Tétreault (Gabrielle Lamarche) Granby.

Sa belle-fille Marjory Dunlavy (John Douesnard) Granby.

Ses petits-enfants: Daniel, Linda et Sylvie Tétreault.

Ses sœurs: Maria Piette (feu Lorenzo Gervais) St-Dominique; Donaldia Piette (feu Napoléon Dubé) Rouyn Noranda.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel du Centre Courville pour les bons soins prodigués à Mme Ida Piette Dunlavy, lors de son séjour parmi eux. (28-29-30)

Perdre un être cher, c'est difficile. Perdre l'espoir, c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement



et ses associations affiliées

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

DÉCÈS

MÉNARD Laurie

À l'hôpital Ste-Justine, le 28 mai 1998 est décédée Laurie Ménard fille de Pascal Ménard et de Dominique Benoit demeurant à St-Césaire. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil ses grands-parents M. Mme Roger Ménard (Ghislaine Bourdeau), M. Mme René Benoit (Louise Breton), son parrain Eric Ménard, sa marraine Annie Benoit (Payman Shyavochi), son oncle Marc-Olivier Benoit ainsi que ses arrière-grands-parents Gilberte Parent (feu Gaston Bourdeau), Gisèle Maynard (feu Yvon Ménard), Camille Breton (Georgette Marcoux), Armand Benoit (Annette Cayer) et autres parents et amis. Sous la direction des salons funéraires:

F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham
Tél. 293-4474 fax: 293-8525

Une cérémonie des Anges aura lieu le samedi 30 mai à 11 heures en l'église de l'Ange-Gardien, suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure de la cérémonie pour recevoir les condoléances des parents et amis. Des dons à la Fondation de l'hôpital Ste-Justine seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église.

29



BOULIANNE
M. Aimé

À sa résidence le 27 mai 1998 à l'âge de 72 ans, est décédé M. Aimé Boulianne, époux de Manon Reid, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 mai.

Le convoi funèbre partira de la
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 9 h 45, et de là au crématoire.

Les heures de visites seront samedi journée des funérailles, à compter de 8 h. Des dons au Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés, des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Manon, ses enfants, Linda (Jean-Marc Sirois) de Granby; Guy (Carole Daigneault) de Montréal. Ses petits-enfants Claire, Thérèse et Manon Sirois, Pier-Luc et Sarah Boulianne. Ses frères et soeurs, feu Jean-Marie (feu Blanche Simard); Paul (Blanche Tremblay) de Bégin; Thérèse de Chicoutimi. Ses beaux-frères et belles-soeurs, feu Yoland Reid (Simone Bouchard) de Granby; Gaëtan Reid (Claire Desmarais) de Valcourt; Mariette Reid (Eugène Arès) de Granby; feu Gérard Reid (Alice Lussier) de Montréal; feu Yvan Reid; Suzette Reid (Richard Archambault) de Granby; Huguette Reid de St-Hyacinthe, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(29-30)



LEMAY
Mme Marthe

Au Pavillon de Valcourt, le 17 mai 1998, à l'âge de 78 ans et 11 mois, est décédée Mme Marthe Lemay, épouse de feu Armand Bachand et conjointe de feu Roland Jeanson, demeurant à Lawrenceville, autrefois de Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Sous la direction de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
5034 Foster, Waterloo
Tél.: 539-1606, 1-888-730-6666
Téléc.: 539-3635

Les funérailles auront lieu à l'église Ste-Anne-de-la-Rochelle, le samedi 30 mai 1998 à 13 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse. La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à l'église, une demi-heure avant la cérémonie. La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine Bachand (Réal Boileau); Pierrette Bachand (Maurice Choinière); Anita Bachand (Jacques Bernatchez); Claudette Bachand (René Hébert); Carole Bachand (Jacques Robert).

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère: Lionel Lemay et ses enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(23-29)



OSTIGUY
M. Jean

À Granby le 22 mai 1998, à l'âge de 67 ans est décédé M. Jean Ostiguy, époux en premières nocces de feu Marie-Jeanne Lagimonière et en secondes nocces de feu Jeanne d'Arc Auclair, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 30 mai en l'église St-Joseph à 11 h, sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin à Granby
tél: 372-4498, téléc: 372-2738

suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. La famille sera présente au sous-sol de l'église une demi-heure avant la cérémonie. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au sous-sol de l'église ou au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil son fils: Pierre (Micheline Landry) de Granby. Ses petits-enfants: Stéphane (Martine Gibson); Patrick, tous de Granby. Son frère, Réal de Montréal et sa soeur Lise (Sydney Flood) de Waterloo. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse Auclair (Gilles Clark) de Waterloo; Claire Auclair (Marcel Rousseau) de Fabreville; Cécile Auclair; Rita Auclair, toutes de Granby ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(25-27-29-30)



PION
M. Denis

À St-Césaire, accidentellement, le 25 mai 1998, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Denis Pion, époux de Diane Gagnon, demeurant à St-Césaire.

Les funérailles auront lieu le vendredi 29 mai 1998. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur
60 boul. Pie IX à Granby
Tél. 777-1414 - Téléc. 777-0999

pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur.

Les heures d'accueil seront jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h vendredi.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Diane, ses enfants, Josée (Benoit Labre) de St-Paul d'Abbotsford; Danielle (Alain Cadorette) de Montréal. Ses petits-enfants, Maxime Francis et Nicolas. Sa mère Mme Priscilla Pion de St-Pie de Bagot. Ses frères et soeurs, Guy Pion de St-Hyacinthe; Jacques Pion de Ste-Rosalie; Lise Pion de Ste-Rosalie; Serge Pion (Marie-Andrée Jeanson) de Ste-Cécile-de-Milton; Diane Pion de St-Dominique; Michel Pion de St-Pie; Maryse Pion (Sylvain Tétrault) de St-Pie. Sa belle-mère Mme Marie-Anne Gagnon de Asbestos; Sa belle-soeur Mme Lise Gagnon de Laval. Son beau-frère M. Jean-Claude Gagnon de Laval, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, et autres parents.

(27-28-29)



ROBERGE
M. Alexandre

À Granby, le 26 mai 1998, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Alexandre Roberge, célibataire, demeurant à la Résidence Bouthiette, 150 St-Charles Sud, Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 29 mai 1998. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame, rue Cowie.

Les heures d'accueil seront jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi vendredi, jour des funérailles.

Il laisse dans le deuil, son frère Roland, de Brigham.

Sa belle-soeur Mme Augustine La voie (feu Omer) de Granby. Ainsi que ses neveux et nièces de familles de Joseph, Omer et Lucier Roberge.

(28-29)



DEGRÉ
M. Roméo

À Granby, le 27 mai 1998, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Roméo Degré, époux de feu Suzanne Beauregard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi 30 mai 1998, en l'église St-Joseph à 13 heures. Sous la direction du:

Complexe Funéraire Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby.
Tél. 777-1414, fax: 777-0999

Inhumation suivra à une date ultérieure.

Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure de la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, sa fille Pierrette (Raymond Houle).

Ses petits-enfants: Martin et Pascal.

Ses frères et soeurs: Mme Marie-Claire Degré (feu Wilfrid Chagnon); Mme Rachel Degré (Henri St-Germain); M. Marcel Degré (Rita Côté); Mme Gabrielle Degré (Gervais Lussier); M. Jean-Paul Degré (feu Liliane Houle); Mme Marthe Degré (feu Clément Gauthier); Mme Gisèle Degré (feu Robert Gagné).

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

Mme Réjeanne Tétrault (feu Antoine Tétrault); Mme Rosette Beauregard (feu Roger Beauregard); M.Mme Cecil Tobin (Anita); Mme Jeanne D'Arc Barré (feu Armand); Mme Adrienne Beauregard (feu Jean-Paul Beauregard); Mme Bernadette Beauregard (feu Léo Beauregard); Mme Madeleine Lacoste (feu Émile); M.Mme Roland Beauregard; M. Liguori Beauregard; Mme Rollande Lussier (feu Yvon); M.Mme Rock Beauregard; Mme Annette Beauregard; M.Mme Maurice Beauregard; M.Mme Gérard Beauregard; Mme Marguerite Paul-Hus (feu René Degré); Mme Marcelle Forand (feu Gérard Degré); Mme Jeanne D'Arc Poulin (feu Léo Degré).

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du 4e Est du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Degré.

(28-29-30)



ALLAIRE
Madame
Jeanne d'Arc

À la Villa Bonheur de Granby, le 23 mai 1998, à l'âge de 75 ans et 11 mois, est décédée Mme Jeanne d'Arc Allaire. Elle était la fille de feu Hormisdas Allaire et de feu Evelynna Proulx de Bonsecours.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 mai 1998. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
5034 Foster, Waterloo
Tél. 539-1606, fax: 539-3035

pour se rendre à l'église Notre-Dame-de-Bonsecours où le service sera célébré à 15h30. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures d'accueil: vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Jour des funérailles, samedi à compter de 10h jusqu'au départ du salon à 15 heures.

Elle laisse dans le deuil, ses neveux et nièces: Jacqueline Plante, de Laval; Fernand R. Plante (Mariette Dépôt), de Montréal; Laure Plante, de Sherbrooke; Jean-Nil Plante (Pierrette Bonin), de Granby.

Ses petits-neveux et petites-nièces: Richard Plante (Corinne Ridei), de Bonsecours; Nathalie Plante (Alain Mongeau), de Bonsecours; Mathieu Plante, de Granby; Annie Plante, de Granby; Jean-François Plante, de Granby.

Ainsi que plusieurs cousins, cousines, autres parents et amis.

(28-29-30)



60, boul. Pie IX
Tout sous un
même toit
au coeur de Granby

Chapelle inclus
Salle de réception inclus
Garderie inclus
Crémation inclus

Des services
incomparables
À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

LA VOIX DE L'EST - vendredi 29 mai 1998

Pour l'amour
de la vie!

ASSOCIATION
DIABÈTE et ses associations
QUÉBEC affiliées

Soigner c'est bien,
prévenir c'est mieux!
Renseignements et dons:

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504



372-C416402

INCINÉRATION

L'unique four crématoire
à Granby

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171

997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.
Bessette & Fils

23

BASEBALL

CLASSEMENT				
------------	--	--	--	--

Parties d'hier soir non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy	Diff
Atlanta	29	14	7.36	—
New York	28	20	5.82	6
Philadelphie	25	25	5.86	12
Boston	18	23	5.23	20
Florida	17	25	5.27	21

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy	Diff
Houston	32	20	6.15	—
Chicago	29	24	5.38	4
St. Louis	27	24	5.29	6
Milwaukee	25	25	5.86	6
Cincinnati	24	29	6.53	8
Pittsburgh	24	29	6.53	8

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy	Diff
San Diego	32	20	6.23	—
San Francisco	30	23	5.66	3
Los Angeles	26	26	5.86	6
Colorado	22	31	6.15	11
Arizona	16	36	5.88	16

Mercredi, 27 mai
Atlanta 2 Montréal 0
Cincinnati 7 San Francisco 5
Philadelphie 10 Chicago Cubs 5
N.Y. Mets 8 Florida 2
Los Angeles 3 Houston 1
St. Louis 2 Colorado 1
Milwaukee 3 Pittsburgh 2 (10 manches)
San Diego 6 Arizona 4

Jeudi, 28 mai
Colorado 1 St. Louis 4
Philadelphie 8 Chicago Cubs 7
Montréal à Atlanta
Cincinnati à Los Angeles
Arizona à San Francisco

Vendredi, 29 mai
Atlanta à Chicago Cubs, 15h20
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05
Montréal à Pittsburgh, 19h05
Florida à Milwaukee, 20h05
Houston à Colorado, 21h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
St. Louis à San Diego, 22h05
Arizona à San Francisco, 22h35

Samedi, 30 mai(jq) Atlanta à Chicago (13h15)
Houston au Colorado, 16h05
Arizona à San Francisco, 16h05
Cincinnati à Los Angeles, 16h05
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05

Dimanche, 31 mai
N.Y. Mets à Philadelphie, 13h35
Montréal à Pittsburgh, 13h35
Florida à Milwaukee, 14h05
Houston au Colorado, 15h05
Cincinnati à Los Angeles, 16h05
St. Louis à San Diego, 16h05
Arizona à San Francisco, 16h05
Atlanta à Chicago, 20h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier soir non comprises				
Frappeur	AB	P	CS	Moy
David S. Williams	42	19	38	90 - 217
Wes Ables	38	15	29	49 363
Todd Helton	46	19	26	57 258
Gene Linder	47	17	32	61 257
Glenn Davis	48	17	32	61 255
David Wright	47	19	32	53 253
Bobby Cox	51	21	32	76 349
Ken Griffey Jr.	48	18	32	62 348
Glenn Davis	52	19	45	68 348
Walker Lidge	47	18	39	61 347

Points produits — Ch. Jones, Atlanta, 45; Biggio, Houston, 44; Galarraga, Atlanta, 43; McGwire, St. Louis, 41; Glavine, Philadelphie, 39; Mueller, San Francisco, 39; DeHoff, Houston, 39; Walker, Colorado, 39.

Coups sûrs — Bichette, Colorado, 76; Ch. Jones, Atlanta, 69; Sosa, Chicago, 66; Mueller, San Francisco, 65; Glavine, Philadelphie, 64; Biggio, Houston, 64; McGriff, Chicago, 63; Galarraga, Atlanta, 63.

Doubles — Walker, Colorado, 23; Fullmer, Montréal, 19; Kent, San Francisco, 18; Bichette, Colorado, 18; Bonds, San Francisco, 18; O'Young, Cincinnati, 17; Biggio, Houston, 17.

Triples — DeShields, St. Louis, 6; Glavine, Philadelphie, 5; Aton, Houston, 5; Collier, Pittsburgh, 4; N. Perez, Colorado, 4; Hollandsworth, Los Angeles, 4; Vina, Milwaukee, 4.

Circuits — McGwire, St. Louis, 25; Galarraga, Atlanta, 18; Castilla, Colorado, 17; O'Vaughn, San Diego, 16; Ch. Jones, Atlanta, 14; Monfles, Los Angeles, 13; Lopez, Atlanta, 12; Bonds, San Francisco, 12.

Buts volés — Biggio, Houston, 19; Womack, Pittsburgh, 18; E. Young, Los Angeles, 18; Renteria, Florida, 17; Stynes, Cincinnati, 13; Clayton, St. Louis, 12; Blanks, Cincinnati, 12.

Lanceurs (7 décisions) — Milwaukee, Atlanta, 7-1, 8.75, 3.27; Schmidt, Pittsburgh, 7-1, 8.75, 3.88; Newage, Atlanta, 7-1, 8.75, 2.82; Glavine, Atlanta, 7-2, 7.78, 2.01; Lima, Houston, 6-2, 7.50, 3.01; Hampton, Houston, 6-2, 7.50, 2.40; R. Martinez, Los Angeles, 6-2, 7.50, 2.92; O'Malley, Atlanta, 6-2, 7.50, 2.02.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 117; Reynolds, Houston, 77; Stottlemire, St. Louis, 74; Wood, Chicago, 72; Nomo, Los Angeles, 70; R. Martinez, Los Angeles, 68; K. Brown, San Diego, 65.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 14; Beck, Chicago, 14; Shaw, Cincinnati, 14; B. Wagner, Houston, 13; Nen, San Francisco, 12; Lonselle, Pittsburgh, 11; Urbina, Montréal, 11; Dipoto, Colorado, 11; D. Jones, Milwaukee, 11.

CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy	Diff
New York	25	11	7.61	—
Boston	29	26	5.92	26
Tampa Bay	27	24	5.29	10
Tampa Bay	23	27	6.62	14
Baltimore	23	28	6.51	16

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy	Diff
Cleveland	29	21	5.86	—
Kansas	20	27	6.62	6
Chicago	20	29	6.08	8
Detroit	19	28	6.04	8
Kansas City	19	31	5.86	10

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy	Diff
Texas	31	19	6.26	—
Seattle	25	25	5.86	6
Seattle	23	28	6.51	8
Seattle	21	29	6.02	10

Mercredi, 27 mai
Minnesota 6 Texas 5
Chicago White Sox 12 N.Y. Yankees 9
Kansas City 4 Anaheim 0

Jeudi, 28 mai
Chicago White Sox à Detroit
Cleveland à Toronto
Seattle à Tampa Bay

Texas à Baltimore
Boston à N.Y. Yankees
Vendredi, 29 mai
Chicago White Sox à Detroit, 19h05
Cleveland à Toronto, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h05
Texas à Baltimore, 19h05
Boston à N.Y. Yankees, 19h35
Oakland à Kansas City, 20h05
Anaheim à Minnesota, 20h05

Samedi, 30 mai
Boston à N.Y. Yankees, 13h15
Texas à Baltimore, 13h35
Cleveland à Toronto, 16h05
Seattle à Tampa Bay, 18h31
Chicago White Sox à Detroit, 19h05
Oakland à Kansas City, 20h05
Anaheim à Minnesota, 20h05

Dimanche, 31 mai
Chicago à Detroit, 13h05
Cleveland à Toronto, 13h05
Boston à N.Y. Yankees, 13h15
Seattle à Tampa Bay, 13h35
Texas à Baltimore, 13h35
Oakland à Kansas City, 14h05
Anaheim à Minnesota, 14h05

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE				
Parties d'hier soir non comprises				
Frappeur	AB	P	CS	Moy
Rodriguez Tex.	47	18	38	76 380
Bruce WT	44	15	37	54 340
Leslie De	46	17	33	58 337
Jagi Jas	47	18	31	60 333
Casey KTY	46	20	49	67 331
Norman KTY	39	14	26	49 331
McCracken TX	50	24	28	67 328
Williams KTY	46	18	38	58 325
Israel Ace	50	20	33	67 324
John Oak	42	14	26	48 324
Thorne Ok	49	18	40	57 324

Points produits — Ju. Gonzalez, Texas, 62; Griffey Jr., Seattle, 44; Easley, Detroit, 42; A. Rodriguez, Seattle, 40; Thorne, Cleveland, 40; Lofton, Cleveland, 39; Durham, Chicago, 38; B. Williams, New York, 38.

Coups sûrs — Rodriguez, Texas, 70; A. Rodriguez, Seattle, 68; Erstad, Anaheim, 67; McCracken, Tampa Bay, 67; D. Jeter, New York, 67; Ju. Gonzalez, Texas, 65; Griewe, Oakland, 62; M. Vaughn, Boston, 62.

Doubles — Rodriguez, Texas, 20; Thorne, Cleveland, 18; Ju. Gonzalez, Texas, 18; Griewe, Oakland, 17; Erstad, Anaheim, 17; Belle, Chicago, 17; Justice, Cleveland, 17; O'Leary, Boston, 17.

me, Cleveland, 18; Ju. Gonzalez, Texas, 18; Griewe, Oakland, 17; Erstad, Anaheim, 17; Belle, Chicago, 17; Justice, Cleveland, 17; E. Martinez, Seattle, 17.

Triples — Durham, Chicago, 5; B. Williams, New York, 5; Garcia, Boston, 4; D. Jeter, New York, 4; G. Anderson, Anaheim, 4; Greer, Texas, 4; Lofton, Cleveland, 4; O'Leary, Kansas City, 4.

Circuits — A. Rodriguez, Seattle, 19; Griffey Jr., Seattle, 18; Canseco, Toronto, 17; Easley, Detroit, 14; M. Vaughn, Boston, 13; Ju. Gonzalez, Texas, 13; O'Leary, Boston, 12.

Buts volés — T. Goodwin, Texas, 19; Henderson, Oakland, 17; B. Hunter, Detroit, 16; Stewart, Toronto, 14; Lofton, Cleveland, 14; Canseco, Toronto, 13; D. Jeter, New York, 12.

Lanceurs (7 décisions) — Wakefield, Boston, 6-1, 8.57, 4.17; D. Wells, New York, 6-1, 8.57, 4.39; Cone, New York, 6-1, 8.57, 6.00; Sele, Texas, 8-2, 8.00, 2.57; Helling, Texas, 7-2, 7.78, 4.43; N. G. Cleveland, 6-2, 7.50, 5.84; Rogers, Oakland, 6-2, 7.50, 3.58.

Retraits — P. Martinez, Boston, 96; R. Johnson, Seattle, 90; C. F. Frazier, Anaheim, 78; Guzman, Toronto, 62; Erickson, Baltimore, 60; Clemens, Toronto, 60; Sele, Texas, 59.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 18; Wetteland, Texas, 13; Percival, Anaheim, 12; M. Jackson, Cleveland, 12; R. Myers, Toronto, 12; M. Rivera, New York, 10; R. Hernandez, Tampa Bay, 9; Aguilera, Minnesota, 9.

RENDÉMENT DES EXPOS

Partie d'hier soir comprise				
AU BATON				
Joueur	AB	P	CS	Moy
Andrew Daulton	153	56	34	18 10 0 222
Yulimar Brito	148	52	34	1 0 274
Grubbs	207	74	49	11 5 237
Guerra	191	76	54	9 2 293
Herbie Hub	30	0	0	0 300
Hubert Mike	30	4	1	0 133
Livingston Jeff	35	1	2	0 120
Max Demko	50	0	3	0 274
McGuire Ryan	73	5	20	7 0 274
Hordeur Mike	50	0	4	1 0 286
Perc Robert	26	1	1	3 0 423
Langston F.F.	139	21	41	9 3 258
Jewell DuFond	45	8	11	1 0 244

AU MONTICULE				
Joueur	G	P	Moy	Diff
J.F. Collier	1	0	1.11	1 0.38
J. Dumont	3	0	1.72	6 26 841
E. Liscott	0	2	6.4	7 517.50
R. Winters	0	0	2.2	4 4 6.36
F. Paret	0	0	1	0 1 0.00
F. Paret	0	0	4.2	4 4 3.33
M. Ploetz	0	0	3.1	0 4 9.13
D. Vozniak	1	0	0.0	11 8 4.67

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE				
Équipe	G	P	Moy	Diff
Granby	5	0	1.00	—
Drummondville	6	2	7.50	11
Vernerville	3	4	4.29	3
Sherbrooke	2	5	2.86	4
Coaticook	1	6	3.42	5

Mercredi, 27 mai
Sherbrooke 6 Coaticook 11

Samedi, 30 mai
Coaticook à Drummondville (2), 18h
Sherbrooke à Granby, 19h30

HOCKEY

FINALE DE CONFÉRENCES				
Quatre de sept				
CONFÉRENCE DE L'EST				

Samedi, 23 mai
Buffalo 2 Washington 0
(Buffalo mène 1-0)

Lundi, 25 mai
Buffalo 2 Washington 3 (P)
(La série est égale 1-1)

Jeudi, 28 mai
Washington à Buffalo

Samedi, 30 mai
Washington à Buffalo, 19h30 (CBC, SRC)

Lundi, 1er juin
x-Buffalo à Washington, 19h30 (CBC, SRC)

Mercredi, 3 juin
x-Washington à Buffalo, 19h30 (CBC, SRC)

Vendredi, 5 juin
x-Buffalo à Washington, 19h30 (CBC, SRC)

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Dimanche, 24 mai
Detroit 2 Dallas 0

LES MENEURS EN SÉRIE

Partie d'hier soir comprise				
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE				
Équipe	G	P	Moy	Diff
Coaticook	4	1	8.00	—
Drummondville	4	2	5.67	6
Granby	5	3	6.25	6
Vernerville	3	4	4.79	3
Sherbrooke	1	4	2.00	3

Mercredi, 27 mai
Coaticook 4 Granby 2
Victoriaville 6 Sherbrooke 3

Jeudi, 28 mai
Drummondville à Coaticook

LE RENDÉMENT DES GUERRIERS SENIORS

Partie d'hier soir comprise				
AU BATON				
Frappeur	AB	P	CS	Moy
J. April	11	1	3	0 0 291
J.F. Collier	23	4	7	1 0 304
D. Linn	27	3	6	1 0 273
E. Desjardins	27	13	10	3 0 1 451
P. Colford	1	0	0	0 300
J.F. Clark	7	1	1	0 0 0 143
J. Desjardins	2	0	0	0 0 0 300
D. Gagnon	4	1	2	0 0 0 272
P. Gauthier	8	3	2	1 0 0 250
S. Giroux	7	2	2	3 0 0 278
E. Wenz	18	1	5	6 0 0 196
N. Nolin	24	7	7	5 0 0 479
R. Winters	14	4	6	3 0 0 429
F. Paret	23	6	12	13 3 0 522
F. Paret	3	1	1	0 0 0 333
D. Vozniak	8	0	3	1 0 0 375

AU MONTICULE				
Joueur	G	P	Moy	Diff
J.F. Collier	1	0	1.11	1 0.38
J. Dumont	3	0	1.72	6 26 841
E. Liscott	0	2	6.4	7 517.50
R. Winters	0	0	2.2	4 4 6.36
F. Paret	0	0	1	0 1 0.00
F. Paret	0	0	4.2	4 4 3.33
M. Ploetz	0	0	3.1	0 4 9.13
D. Vozniak	1	0	0.0	11 8 4.67

Samedi, 30 mai
Detroit à Chicago, 19h

Mardi, 2 juin
Detroit à Chicago, 20h

Un troisième titre pour Luke Plante?

GRANBY

Même si la saison est jeune, l'Autodrome Granby présentera une première épreuve de championnat, ce soir, soit la 13e édition du championnat de l'Estrie.

Parmi les pilotes encore actifs à la piste de stock-car sur terre battue de la rue Cowie, seul Luke Plante aura l'opportunité de tenter de remporter un tour du chapeau de ce championnat. Plante avait triomphé en 1990 et 1991.

Denis Labonté, Gino Clair, Mike Romano, Robert Ranger et Richard Salvas sont les autres gagnants de cet événement.

L'Américain Steve Paine, qui n'est plus un pilote régulier à Granby, a gagné les trois dernières présentations de ce championnat. Son absence permettra ainsi à un autre pilote de s'illustrer.

La lutte s'annonce intéressante pour le championnat Molson en classe modifiée. Mike Romano et Denis Labonté ont paradé dans le cercle du vainqueur. Labonté n'a toutefois pas pu mettre la main sur la bourse et les points rattachés à sa victoire de vendredi dernier. A l'inspection d'après course, on a détecté que son bolide ne faisait pas le poids réglementaire: trop léger.

Luke Plante, le champion en 1995, avait fini en deuxième place devant l'Américain Todd Stone, celui qui détient présentement le premier rang au classement cumulé. Stone (108) est suivi de Romano (106) et de Hugues Mercier



Luke Plante est en quête d'un troisième triomphe au Championnat de l'Estrie.

Photo d'archives

et Claude Brouillard (94), à égalité en troisième place. Leon Gonyo termine le groupe des cinq premiers, ce qui inclut donc trois Américains. Plante est sixième.

Dimanche dernier, à la piste de Cornwall, Plante a connu une soirée parfaite. Cette prestation pourrait lui redonner confiance à la veille du 13e championnat de l'Estrie.

Dave Camara éprouve des ennuis en ce début de saison. Il est en 10e place, une position peu commune pour le pilote du Vermont.

En classe sportsman, on peut s'attendre à tout un duel entre Mario Clair et Gerry Patenaude. Clair a triomphé à sa dernière sortie et il entend bien priver Patenaude d'un second championnat consécutif. Louis Bouthillier, Robin David et Mario Moreau sont en quête d'un premier succès. Ils se maintiennent cependant dans le sillage des meneurs.

Stéphane Messier, le champion

en titre en classe récent modèle, éprouve des difficultés, comme l'illustre sa 10e position au classement. Jocelyn Roy, Marcel Godbout et Stéphane Michaud ont profité de la situation.

En classe tourisme, la lutte est intéressante également. Tous surveillent André Gauthier, le seul conducteur de l'Autodrome Granby à piloter une camionnette en piste. Depuis le début de la saison, il a connu sa part d'ennuis mais il pourrait s'ajuster. Jusqu'ici, Benoit Bérubé, le meneur au classement, est le plus régulier avec une victoire et une troisième place.

Comme la coutume le veut, le nombre de tours sera majoré dans toutes les catégories et des points de championnat seront accordés.

SPORT AMATEUR

Tournoi de balle donnée

ST-DAMASE - Un tournoi de balle donnée se tiendra du 12 au 14 juin sur le terrain des loisirs de St-Damase. Le tournoi réunira une classe homme D et une classe féminine. Le coût d'inscription a été fixé à 175 \$. Selon le nombre d'inscriptions, la bourse des vainqueurs serait de 800 \$, celle des finalistes de 450 \$ et, pour la catégorie homme, 175 \$ aux demi-finalistes. Les places sont limitées. Pour des informations, on peut rejoindre Stéphane Beaudoin au 797-3964 ou Yvon Blanchette au 797-2271.

Finale athlétisme Jeux du Québec

WATERLOO - La finale régionale d'athlétisme des Jeux du Québec pour les jeunes de 5 à 12 ans aura lieu le samedi 13 juin à la polyvalente Wilfrid-Léger.

Les jeunes intéressés à s'inscrire dans les épreuves de courses, sauts et lancers pourront le faire sur place de 8h45 à 9h15. Des frais de 3\$ par participant seront exigés.

Des médailles seront remises aux trois premiers de chaque épreuve. Les personnes intéressées à obtenir de plus amples informations peuvent contacter Renée Fournier ou Daniel Renaud (539-1013).

Yankees

GRANBY - Les Yankees atomes AA de Granby ont subi un

revers de 13-3 devant les Dauphins de Sherbrooke, dans un match à oublier.

Jean-Philippe Bachand a subi la défaite. Maxime Guénette a complété la partie au monticule. Samuel Bourdon a obtenu un double pour les Granbyens, qui n'ont réussi que quatre coups sûrs.

Les Yankees atomes recevront Fleurimont, samedi à 10h, au terrain du Canton de Granby.

Turmel donne le ton aux Cosmos U-14M

GRANBY - Marc-André Turmel a compté trois buts pour mener les Cosmos U-14M à un triomphe facile de 10-0 aux dépens de St-Bruno. Yan Hébert, Nadir Guenfoud et David Archambault ont aussi bien fait avec deux filets chacun. Jérémie Michaud a complété le pointage du côté des vainqueurs et le jeu blanc a été l'oeuvre d'Olivier Blanchard.

La cerbère Kim Charbonneau s'est illustrée dans le match nul des Cosmos U-11F 0-0 face à C.S.J.R. (Richelieu-Mont-St-Grégoire).

Marie-Pier Lavallée a par ailleurs marqué le seul but des Cosmos U-13F dans le revers de 2-1 aux mains de Sorel-Tracy.

Enfin, Alexandre Dagenais a obtenu le seul but des Cosmos U-11M dans le revers de 5-1 contre Longueuil. Guillaume Rodrigue et Michel Galipeau ont également un bon match du côté des Granbyens.

Isabelle Ménard brille à Québec

GRANBY

Isabelle Ménard, du club Nataskouach de Granby, a récolté une médaille d'or lors de la compétition invitation inter-provinciale AA-AAA tenue à Québec.

L'athlète évoluant dans le groupe 13-14 ans a fini en tête au 200m dos tout en réalisant son standard AA dans cette épreuve. Elle a aussi terminé en quatrième place au 100m dos.

Sa coéquipière Elizabeth Blair a décroché la quatrième position au 200m brasse et la sixième au 400m quatre nages (standard AA).

Catherine Bernier a pour sa part obtenu le premier rang en finale consolation du 50m libre de même que son standard AAA dans la section 15 ans et plus en plus de prendre la troisième place au 400m libre de la finale consolation.

Christopher Daigle (une d'or et deux de bronze), Jean-Nicolas Tremblay (une d'or, une d'argent et une de bronze) et Thierry Cloutier (deux d'argent et une de bronze) ont par ailleurs mis la main sur trois médailles chacun à la dernière compétition inter-régionale de la saison tenue à Dollard-des-Ormeaux. Marie-Claire Bégin, Cloé-Marion Lapointe, Mathieu Bernard et Guillaume La-

mothe ont récolté deux médailles. Jean-Christophe Forest, Alexandre Naud, Rachel Coache, Mylène Beaudry, Charles-Antoine Lanthier, Sophie Beaudoin, Kim Moison, Eric Pivin et Louis-Charles Codaire ont accédé au podium à une reprise.

Enfin, Catherine Bernier a obtenu trois médailles d'or lors de la compétition régionale de la zone centrale. Maxime Goudreau a récolté deux médailles d'or et une de bronze. Gabriel Loignon, Jean-Nicolas Tremblay, Julie-Pier Normandin, Catherine Jolicoeur et Eric Bonneau ont décroché deux médailles à cette occasion. Julie Couture, Félix Gingras, Geneviève Lalumière, Amélie Lacroix, Guillaume Lamothe, Stéphanie Nolin-Grondin, Rebecca De Arburn-Parent, Stéphanie Nolin-Grondin, Charles-Antoine Lanthier, Gabrielle Lacroix, Pascale Pellerin-Huet, Isabelle Beaudoin, Jean-Olivier Hébert, Audrey Bellefeuille, Charles Beaugard-Greusard, Simon Larouche, Martin Leduc-Poirier, Yannick Morin et Guillaume Harpin ont récolté une médaille.

La prochaine compétition du club Nataskouach aura lieu les 30 et 31 mai à Montréal. Il s'agira de l'invitation provinciale bout-de-chou où près des 600 meilleurs nageurs 12 ans et moins se feront la lutte.

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

Des grandes marques à Bromont!

AVENUE of the STARS

Prêt à porter homme et femme
Calvin Klein - Index - Dèkker



HORS LA LOI

Prêt à porter sport homme et femme
Collection complète
(maillot de bain, etc.)

Les Fringues

Prêt à porter homme et femme
Part Two - Wash & Wear - Maestro



Eukanuba

Centre de nutrition et
«prêt à porter»
pour félins et canins

BLEU MARINE

Prêt à porter homme et femme

Les VERSANTS de BROMONT

120, boul. Bromont, Bromont / Tél. : 534-1793

LA VOIX DE L'EST - vendredi 29 mai 1998

25

29

29

29

Pierce s'écroule

Elle quitte le court central sous les huées

PARIS
AP et PC

En arrivant à la Porte d'Auteuil cette année, Mary Pierce avait craint les réactions de la foule parisienne. Son exclusion de l'équipe de la Fédération Cup avait jeté un froid entre la Française par adoption et son public. Elle avait sans doute à cœur de reconquérir une popularité actuellement en baisse.

Dans cette entreprise de séduction toujours renouvelée qui est devenue son mode opératoire préféré elle a fait, hier, un «bide» retentissant. Si son succès rapide au premier tour n'a pas laissé de prise au scepticisme latent de la foule, sa défaite indigne au deuxième tour face à la gauchère espagnole Magui Serna a permis au public de s'exprimer.

Ce fut en effet sous des huées et accompagnée par des bordées de sifflets que Pierce a quitté le court de Roland Garros, expulsée sur le score de 7-5, 6-2 en 1 heure 29 minutes après un de ces effondrements en règle dont elle a le secret.

Car face à une adversaire vive, bien campée sur ses jambes puissantes, une gauchère fouettant bien la balle, Pierce avait d'abord survolé la partie. Elle mènera 5-1,

obtiendra deux balles de set à 5-2, puis s'écroulera en remportant en tout et pour tout deux jeux supplémentaires.

Quand elle servira pour le gain du premier set à 5-4 elle ne gagnera qu'un point. Et elle n'obtiendra qu'un seul point sur ses deux derniers engagements, achevant l'humiliation en poussant un revers dans le filet. Lente et statique, comme paralysée par ses propres maladresses, elle fut l'image même de la joueuse complexée et craintive d'il y a quelques années.

Lors d'une conférence de presse tout en esquives, Pierce refusera d'analyser sa chute, louant le jeu de son adversaire mais opposant un «No comment» à toute question touchant ses propres lacunes.

La réaction de la foule ne l'avait pas surprise: «Ce n'est pas la première fois et sans doute pas la dernière que je quitte le court ici sous des sifflets. Je suis mieux soutenue ailleurs dans le monde, n'importe où, qu'en France».

Cécile Pioline, encore en train de récupérer de son marathon du premier tour, a franchi plus péniblement que prévu l'écueil de son compatriote Julien Boutter, 318e mondial, en laissant un set en route. Pioline remporta la partie par 7-5, 6-0, 3-6, 6-4 et rencontrera maintenant le Hollandais et tête de série no 10 Richard Krajicek au

troisième tour.

De son côté Krajicek a écrasé le Français Rodolphe Gilbert 7-5, 6-4, 6-0.

Chez les femmes, Alexandra Fusai poursuit son chemin, passant sans encombre l'Américaine Tara Snyder par 6-4, 6-3. Elle sera opposée au tour suivant à l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario (no 4), vainqueur ici en 1989.

Ayant vécu un début de saison dénué de résultats, Nathalie Dechy est en train de se relancer de belle manière au moment le plus opportun. Hier, l'originale de la Guadeloupe a franchi pour la première fois le deuxième tour de Roland Garros en dominant l'Américaine Ann Wunderlich 6-1, 6-1. Ce fut seulement sa deuxième victoire de l'année.

Jeyaseelan éliminée

Sonja Jeyaseelan, la dernière Canadienne encore en lice dans le simple des Internationaux de France, a été éliminée hier 6-4, 6-0 par la Suédoise Asa Carlsson.

Jeyaseelan, classée 104e au monde, a mené 3-0 dans la première manche mais n'a remporté qu'une seule partie par la suite face à sa rivale qui est 111e au classement mondial.

Ce match de deuxième ronde a commencé avec trois heures de retards en raison du mauvais temps.



Serena Williams est passée au tour suivant quand elle a vaincu sa compatriote américaine Corina Morari, 6-1 et 6-0.

Photo Associated Press

Konstantinov: la source d'inspiration des Wings

Neil Stevens

DETROIT
Presse Canadienne

Le mot est gravé sur une pierre qu'on a placée entre les gants de Vladimir Konstantinov, à l'emplacement où le défenseur revêtait son uniforme dans le vestiaire des Red Wings de Detroit.

Son équipement, inutilisé depuis qu'un grave accident de limousine a fauché sa carrière de hockeyeur, est installé dans son casier comme si le combatif défenseur allait se présenter pour jouer.

«On doit demeurer positif, penser qu'il pourra revenir au jeu un jour», souligne le gardien Chris Osgood.

Aujourd'hui, Konstantinov doit revenir chez lui à Detroit après avoir poursuivi sa réhabilitation en Floride au cours des quatre derniers mois. Il pourrait assister au quatrième match de la finale de l'Association de l'Ouest contre les Stars de Dallas, dimanche.

«L'atmosphère sera incroyable quand il se présentera dans cet amphithéâtre pour assister à un match, a souligné Viatcheslav Fetisov. Ce sera super.»

Fetisov a vu son compatriote russe pour la dernière fois durant la trêve des Jeux olympiques en février.

«J'ai hâte de le revoir et de lui serrer la main, a ajouté Fetisov après la



Kris Draper, au centre, a écouté religieusement les recommandations de Scotty Bowman, lors de la séance d'entraînement des Red Wings, hier, à l'aréna Joe Louis de Detroit.

Photo Associated Press

séance d'entraînement de l'équipe, hier. On va sûrement échanger quelques blagues.

«Ce sera positif pour lui de revenir à la maison et son retour sera une bonne chose pour l'équipe et l'organisation. Je vais le voir à tous les jours. J'espère qu'il va mieux. Revenir à Detroit sera une source de motivation ad-

ditionnelle pour lui.»

Ca joue dur

Les Red Wings et les Stars sont à égalité 1-1 dans la série, à la veille du troisième match présenté ce soir au Joe Louis Arena.

«C'est une série où le jeu physique est à l'honneur. Ça cogne dur, les mises en échec sont solides, et je ne m'attends pas à ce que ça change», a souligné Osgood.

C'est le style de jeu qu'appréciait justement Konstantinov.

«Il nous manque beaucoup, a argué Fetisov. Son équipement est encore ici et dès que je le regarde, je pense à ce que Vladimir pourrait accomplir pour nous. Mais on ne peut pas passer son temps à pleurer. On doit se retoucher les manches et faire de son mieux, comme Vladimir le faisait.»

Konstantinov n'est allé dans le vestiaire des Red Wings qu'à une reprise depuis son terrible accident.

«Il était assis à sa place avec son chandail sur le dos et il portait ses gants, et je suis sûr qu'il fera la même chose quand il reviendra, a dit Kris Draper. Ce sera très émouvant quand Vladimir reviendra. Il a encore sa place avec nous. On a tous hâte de le revoir.»

Les Red Wings ont également hâte de faire amende honorable après avoir perdu le deuxième match de la série, mardi, à Dallas.

Hartley succéderait à Crawford

DENVER
Associated Press

Marc Crawford avait déjà dit que le rêve de sa vie était de devenir entraîneur des Maple Leafs de Toronto. Il semble que plus rien ne l'empêche de réaliser ce rêve. Mais l'Avalanche du Colorado a commencé à rechercher l'homme qui lui succèdera.

En quittant un poste qui lui rapportait quelque 2 millions \$, Crawford a laissé un grand vide derrière le banc de l'Avalanche, surtout si l'on pense que ses anciens adjoints Joel Quenneville et Jacques Martin ont déjà quitté il y a quelque temps pour accepter des postes d'entraîneur-chef à St. Louis et Ottawa.

Bob Hartley, entraîneur des Bears de Hershey, principale filiale de l'Avalanche, semble être le candidat numéro un pour succéder à Crawford présentement.

«Je ne dirais pas que c'est chose faite, a dit le directeur général Pierre Lacroix. Mais je dirais que sa candidature mérite qu'on s'y attarde. Il fait partie de notre organisation depuis plus de cinq ans et il a une fiche gagnante.»

Hartley, 37 ans, a conduit les Bears au championnat de la Ligue américaine en 1997.

Si Lacroix veut étudier d'autres candidatures que celle de Hartley, il pourrait penser à l'ancien entraîneur des Sabres, Ted Nolan, à Jacques Lemaire et peut-être même aux adjoints avec les Red Wings de Detroit Dave Lewis et Barry Smith.

Lacroix n'a pas choisi de date-butoir pour le choix d'un successeur à Crawford. Le repêchage aura lieu le 27 juin, mais Lacroix n'a pas dit qu'il se devait d'agir avant. Il n'avait mis Crawford sous contrat que le 6 juillet en 1994, soit après le repêchage.

Le contrat de Crawford inquiète plus les dirigeants de l'équipe. Ils devront lui verser encore quelque 800 000 \$.

Crawford est toujours sous contrat avec l'Avalanche et si une équipe l'approche, elle pourrait être accusée de maraudage et l'Avalanche pourrait exiger compensation.

Pour l'instant, il n'y a pas de place disponible pour Crawford à Toronto. Mike Murphy est toujours l'entraîneur des Leafs, mais le président Ken Dryden devrait décider de son sort au cours des deux prochaines semaines.

Le seul autre poste vacant dans la Ligue nationale est à Chicago où Craig Hartsburg a été congédié il y a un mois.

Crawford, 37 ans, considéré comme un des très bons jeunes entraîneurs du hockey professionnel, a insisté pour dire que l'attrait du poste à Toronto n'a pas influencé sa décision de quitter le Colorado. Mais il a dit également qu'il s'attendait à agir comme entraîneur la saison prochaine.

Bondra tranche le débat

Guy Robillard

BUFFALO
Presse Canadienne

Un but de Peter Bondra, son deuxième du match, à 9:37 de la première prolongation, a procuré un important gain de 4-3 aux Capitals de Washington sur les Sabres de Buffalo, hier soir, au Marine Midland Arena.

Cette victoire procure aux Capitals une avance de 2-1 dans la série finale 4 de 7 de la conférence de l'Est.

Pas à blâmer

Dominik Hasek et Olaf Kolzig n'avaient affronté que 22 et 24 tirs, dont 11 à la troisième période par les Capitals, mais ils n'étaient pas à blâmer pour les buts marqués contre eux.

Le trio de Richard Zednik (2-1), Peter Bondra (1-1) et Andrei Nikolishine (0-3) avait inscrit huit des neuf points des Capitals.

Pour les Sabres, la filière québécoise a encore fait sa part, Donald Audette avec un but et une passe, et Matthew Barnaby avec son septième but, deux de plus que son total de la saison régulière.

Brian Holzinger a inscrit l'autre.

Gonchar malmène son gardien

Les Sabres ont entrepris le match avec vigueur devant leurs partisans, mais une très mauvaise passe de Vaclav Varada a fait tourner le vent. La rondelle est demeurée dans le territoire des Sabres et



Dominik Hasek, agenouillé, semble abattu après avoir concédé un but aux Capitals en première période.

Photo Associated Press

Bondra, complètement oublié devant Hasek, a marqué facilement en prenant son propre retour après avoir fait dévier un tir de Nikolishin.

Inséré dans la formation à la place du rude Rob Ray, Derek Plante a écopé une punition pour... rudesse, et Zednik en a profité pour doubler l'avance des Capitals, sautant sur une rondelle libre devant une ouverture béante, après que la remise de Bondra ait frappé le défenseur Alexei Zhitnik

devant le filet.

Sergei Gonchar a ensuite fait la vie dure à son propre gardien, projetant tour à tour Michal Grosek et Audette sur Kolzig. La première fois, c'est Kolzig qui a été puni, pour avoir frappé le joueur des Sabres, et la seconde, Gonchar lui-même.

Les Sabres se sont retrouvés avec un avantage de deux joueurs pendant 38 secondes et Audette a rétréci la marge huit secondes après la fin de la première puni-

tion. Il a marqué sur un retour de lancer de Jason Wooley dévié par Calle Johansson, ce qui a compliqué la tâche à Kolzig.

McCreary range son sifflet

Barnaby a créé l'égalité à la deuxième période, venant capter à l'embouchure du filet une passe parfaitement synchronisée de Grosek.

Puis les Sabres ont pris l'avance pour la première fois sur le but de Brian Holzinger. Celui-ci a pu diriger par-dessus l'épaule gauche de Kolzig le retour d'un lancer de Geoff Sanderson que Gonchar, encore lui, avait laissé revenir devant le filet.

Intransigent à la première, Bill McCreary a presque tout laissé passer à la deuxième période, notamment un violent cinglage de Peca à l'endroit de Gonchar.

Mais Zednik a su profiter du seul avantage numérique pour recréer l'égalité.

Il a eu tout son temps pour diriger un puissant lancer frappé sur réception d'une passe de Nikolishine.

Sur le poteau

Les deux équipes ont joué avec prudence à la troisième période.

Et Gonchar est venu bien près de procurer la victoire aux Capitals, lorsque son tir frappé à la droite de Hasek a abouti sur le poteau.

C'était pendant un des deux avantages numériques dont ont profité les visiteurs.

Les Expos jouent les trouble-fête

Richard Milo

ATLANTA
Presse Canadienne

Dennis Martinez avait rendez-vous avec l'histoire mais les Expos ont joué les trouble-fête. Ils ont effacé des déficits de 4-1 et 5-3 pour le priver de la victoire.

Devant 31,416 personnes, les Expos ont effectué une remontée inespérée pour l'emporter 9-5 contre les Braves d'Atlanta. Ils ont marqué huit points dans les trois dernières manches contre la relève des Braves, leur talon d'Achille.

Brad Fullmer a réussi un double de trois points à la neuvième pour couronner une poussée de quatre points contre Mark Wohlers, l'as-relève des Braves. Un simple de Vladimir Guerrero avait brisé l'égalité de 5-5 après que Wohlers eut rempli les buts en donnant deux buts sur balles et un simple à Shane Andrews, le premier frappeur de la neuvième.

Martinez méritait mieux. Il détenait une avance de trois points quand il a cédé le monticule. En six manches, il n'a alloué que trois coups sûrs, un but sur balles et un point. Il tentait de remporter sa 243e victoire pour rejoindre Juan Marichal pour le plus grand nombre de victoires dans les ligues ma-



Shane Andrews a effectué tout un jeu pour attraper le coup de Javy Lopez, en quatrième manche.

Photo Associated Press

jeux par un lanceur d'Amérique latine.

A tour de rôle, Kerry Ligtenberg, Alan Embree et Brian Edmondson ont saboté le travail de Martinez quand les Expos ont marqué deux points par manche à la septième et à la huitième.

Mark Grudzielanek est sorti d'une léghargie de 2-en-29 en frappant un double d'un point contre Ligtenberg à la septième et un simple d'un point contre Edmondson à la huitième. Son dernier double remontait au 9 mai.

Mike Maddux (1-1) a remporté la victoire et Ugueth Urbina a enregistré son 12e sauvetage.

Carl Pavano était le partant des Expos. En cinq manches et un tiers, il a donné sept coups sûrs, deux buts sur balles et quatre points. Il a été chassé du monticule à la sixième quand les Braves ont effectué une poussée de deux points.

Andres Galarraga a réussi deux doubles contre Pavano. Ryan Klesko a réussi un circuit en solo, à la deuxième.

Martinez effectuait son troisième départ de la saison. Il prenait la place de John Smoltz, dont le nom a été placé sur la liste des blessés pour 15 jours en raison de malaises au coude. Le seul point des Expos contre lui a été inscrit à la suite d'un circuit en solo de Rondell White.

En relève, il n'avait donné que trois points à ses 10 dernières présences en 17 manches et un tiers depuis son dernier départ le 19 avril.

Les Expos ont inscrit deux points, un mérité, contre Kerry Ligtenberg, à la septième. Des doubles de Brad Fullmer et Mark Grudzielanek ont donné un point. L'autre a été inscrit à l'aide d'une erreur de Keith Lockhart au deuxième but.

Les Braves ont marqué leur cinquième point en tirant avantage d'une erreur de Grudzielanek, sa 12e de la saison. La septième manche a pris fin quand Vladimir Guerrero a harponné Keith Lockhart au troisième but.

À la huitième, des simples d'un point de White et Grudzielanek contre Brian Edmondson ont permis aux Expos de créer l'égalité 5-5.

SPORTS

Les résultats

4	3
9	5

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Colorado 1 St. Louis 4
Philadelphie 8 Chicago 7
LIGUE AMERICAINE
Chicago 11 Détroit 7 (10m)
Texas 2 Baltimore 5
Cleveland 6 Toronto 2
Seattle 5 Tampa Bay 2
Boston 3 New York 9 (9e)
LIGUE SENIOR ESTRIE
Drummondville 3 Coaticook 11

Au petit écran

Vendredi, 29 mai

TENNIS

Les Internationaux de France

(RDS, 10h)

GOLF PGA

Deuxième ronde du tournoi

Memorial (RDS, 13h30)

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Montréal à Pittsburgh (RDS, 19h)

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Dallas à Détroit (SRC et CBC,

19h30)

SPORT AUTOMOBILE

Championnat de formule Atlantique (RDS,

22h)

À surveiller

Vendredi, 29 mai

AUTOMOBILE

Programme de courses à l'Autodrome, 20h

SOCCER

Equipe Québec U-18F vs centre national,

parc J.-Y. Phaneuf, 19h

TRAFFIC ZONE

Planchers Lamellés de rendement supérieur

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.



Les planchers de **Bruce**[®]
La marque digne de confiance[™]

VENTE ET INSTALLATION
DE TAPIS, PRÉLARTS,
CÉRAMIQUE ET BOIS.
NOUS GARANTISSONS
NOTRE INSTALLATION

1054 DENISON EST
GRANBY (Ch. Waterloo) 372-4440

HORAIRE D'ÉTÉ :
Lun., mar., merc. : de 8 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven. : de 8 h 30 à 21 h
Samedi : de 9 h à midi

